

# BLAUPUNKT AUTORADIO

BOSCH Gruppe

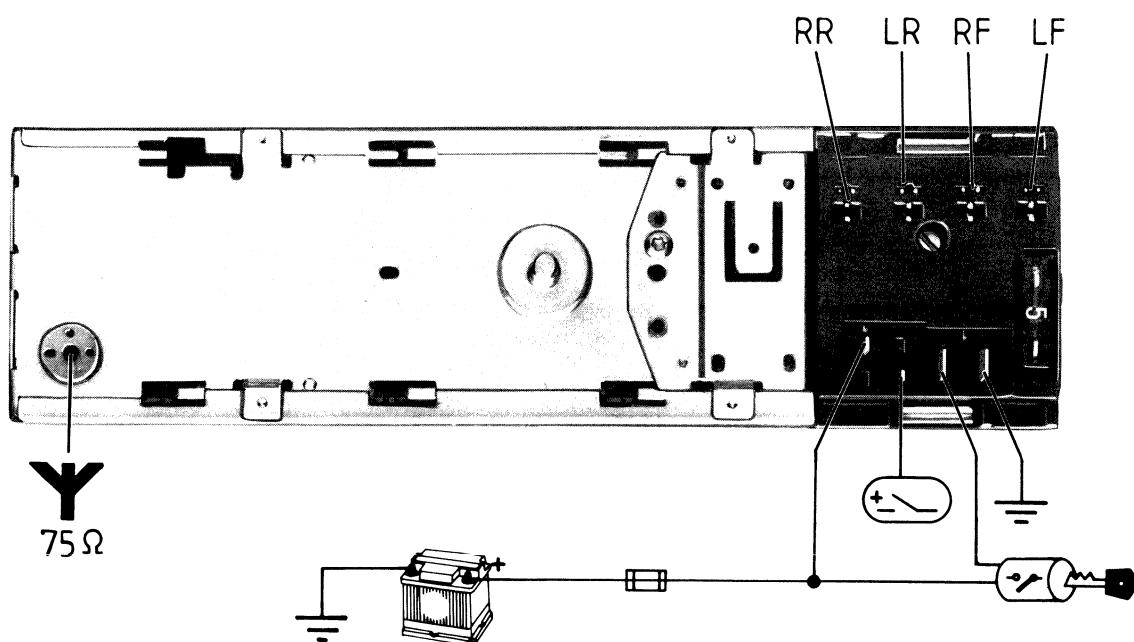
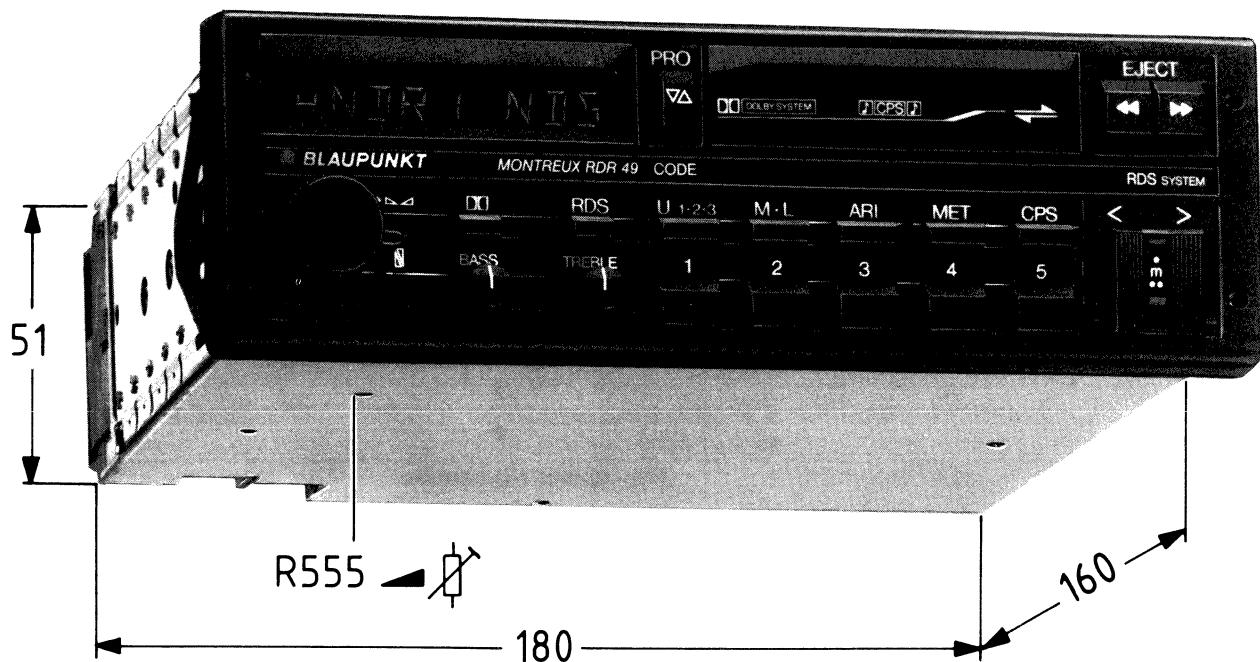
Montreux RDR 49

7 648 893 010

Kundendienstschrift · Service Manual · Manuel de service · Manual de servicio

BP/VKD 3 D89 440 007 My 12.88

	RDS	Codem III	U M L  < > /m	Super-ARI	Station	15 × U 5 × M 5 × L	 CPS MET	Dolby	Mini 14 Reverse	2 × 20 W 4 × 7 W
--	-----	-----------	---------------------------	-----------	---------	--------------------------	----------------	-------	--------------------	---------------------



## Gerätebeschreibung

Das Autoradio Montreux RDR 49 ist mit den Empfangskonzepten RDS (Radio Daten System) und Codem III ausgestattet. Eine Anti-Diebstahls-Codierung sorgt dafür, daß der Montreux RDR 49 für Diebe unbrauchbar gemacht werden kann.

### RDS (Radio Daten System)

1. Senderidentifikation
2. Automatik-Best-Station
3. Regional-Mode
4. Multi-ARI

#### Senderidentifikation:

Der Name des Programms wird mit max. 8 Zeichen vom Sender ausgestrahlt. RDS-Signale werden zur Zeit von allen ARD-Stationen auf mindestens 1 Programm gesendet.

#### Automatik-Best-Station:

Jeder Sender strahlt im RDS-Teleramm die Frequenz aus, die um ihn herum das gleiche Programm übertragen. Das Gerät kann somit automatisch auf die am besten zu empfangende Frequenz schalten.

#### Regional Mode:

Einhalten einer Regionalsendung trotz Frequenzwechsel bzw. Qualitätsbewertung durch Automatik-Best-Station.

#### Multi-ARI:

Analog zu den ARI-Signalen SK, DK und BK sind im RDS entsprechende Bits vorhanden, die in solchen Ländern wirksam werden, wo die herkömmliche ARI nicht angewandt wird. Das Montreux RDR 49 kann beide Signalarten erkennen.

## Set description

The car radio Montreux RDR 49 is equipped with the reception concept RDS (Radio Data System) and Codem III. Due to an anti-theft coding the Montreux RDR 49 is useless to thieves.

### RDS (Radio Data System)

1. Station Identification
2. Automatic Best Station
3. Regional Mode
4. Multi ARI

#### Station Identification:

The broadcasting station transmits the name of the station, using 8 characters at the most. All ARD stations (German broadcasting organization) presently transmit at least one program with RDS signals.

#### Automatic Best Station:

In the RDS message each station transmits all other nearby frequencies which transmit the same program. This enables the unit to switch automatically to the frequency which can be received best.

#### Regional Mode:

Transmission of a regional station although the frequency was changed and the quality was rated by Automatic Best Station.

#### Multi ARI:

Corresponding to the ARI signals SK, DK and BK, RDS contains certain bits which will be used in countries which do not know ARI.

Montreux RDR 49 can identify both kinds of signal.

## Description du poste

L'autoradio Montreux RDR 49 est équipé des concepts de réception RDS (Radio Data Système) et Codem III. Grâce à la protection antivol, le Montreux RDR 49 ne peut pas être utilisé par des voleurs.

### RDS (Radio Data Système)

1. Identification de l'émetteur
2. Automatic-Best-Station
3. Mode régional
4. Multi ARI

#### Identification de l'émetteur:

Le nom du programme est émis à l'aide de 8 caractères au maximum.

Actuellement, toutes les stations ARD (première chaîne de télévision allemande) transmettent des signaux RDS sur 1 programme au moins.

#### Automatic-Best-Station:

En fonctionnement RDS, chaque station émet des fréquences qui transmettent le même programme. Le poste commute ainsi automatiquement à la fréquence offrant la meilleure réception.

#### Mode régional:

Transmission d'une émission régionale bien que la fréquence change et la qualité soit évaluée par la fonction Automatic-Best-Station.

#### Multi-ARI:

Analogiquement aux signaux ARI, SK, DK et BK, RDS contient certains bits qui sont utilisés dans des pays où on ne connaît pas la fonction ARI. Le Montreux RDR 49 peut identifier les deux types de signaux.

## Descripción del aparato

El autoradio Montreux RDR 49 está provisto de las concepciones de recepción RDS (Radio-Data-Sistema) y Codem III.

Gracias a la codificación antirrobo, los ladrones no pueden manejar el autoradio.

### RDS (Radio Data Sistema)

1. Identificación de emisora
2. Automatic-Best-Station
3. Modo regional
4. Multi-ARI

#### Identificación de emisora:

La emisora transmite el nombre del programa utilizando 8 caracteres a lo más.

Actualmente, todas emisoras de radiodifusión de la ARD transmiten señales RDS en un programa por lo menos.

#### Automatic-Best-Station:

En funcionamiento RDS toda emisora transmite las frecuencias que a su alrededor emiten el mismo programa. Así el aparato comuta automáticamente a la frecuencia que ofrece la mejoría recepción.

#### Modo regional:

Transmisión de una emisora regional aunque la frecuencia cambie o se valore la calidad por la función Automatic-Best-Station.

#### Multi-ARI:

Análogicamente a los señales ARI, SK, DK y BK, RDS contiene bits que se utiliza en países donde no se conoce la función ARI.

El aparato Montreux RDR 49 puede identificar ambos modos de señales.

**D**

### Anschlußkästchen (Quick-Fit) wechseln

Für den Quick Out-Betrieb ist das komplette Anschlußkästchen mit ± und Lautsprecheranschuß am Autoradio zu wechseln, siehe Fig. 1-3.

1. Schraube lösen, obere und untere Haltefeder mit einem spitzen Gegenstand oder einer stabilen Messerklinge durch Unterhebeln entriegeln, siehe Fig. 1.
2. Anschlußkästchen herausziehen, siehe Fig. 2.
3. Anschlußkästchen für Quick Out-Betrieb seitennahig und parallel zum Gehäuse ansetzen und vorsichtig eindrücken, siehe Fig. 3.
4. Schraube wieder festziehen und obere sowie untere Haltefeder einclipsen.
5. Sicherung beim Anschlußkästchen austauschen.

#### Achtung

Vor Herausziehen des Gerätes aus der Quick-Out-Halterung ist das Gerät auszuschalten und die Cassette herauszunehmen.

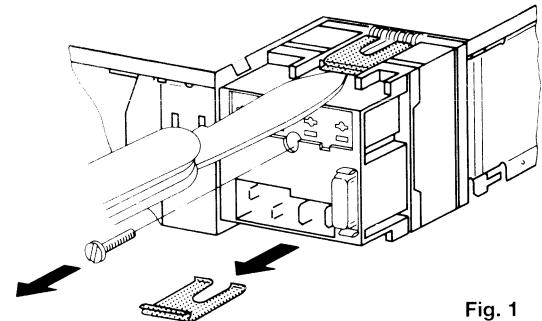


Fig. 1

**GB**

### Replacing the connection box (Quick-Fit)

For Quick-Out operation the whole connection box with ± and speaker connection must be replaced, see fig. 1-3.

1. Loosen the screw and unlock the top and bottom support springs by lifting them with a sharp object or a solid knife blade, see fig. 1.
2. Pull out the connection box, see fig. 2.
3. For insertion for Quick-Out operation, position the connection box with the sides in the correct position and parallel to the cabinet, and push it in carefully, see fig. 3.
4. Tighten the screw and hook in the top and the bottoms support screw.
5. Replace the fuse of connection box.

#### Attention

Before removing the unit from the quick-out holder, the radio must be switched off and the cassette ejected.

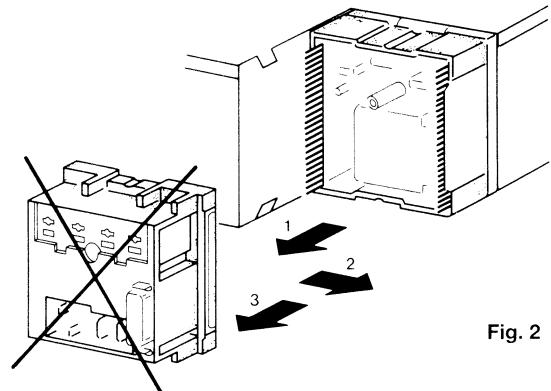


Fig. 2

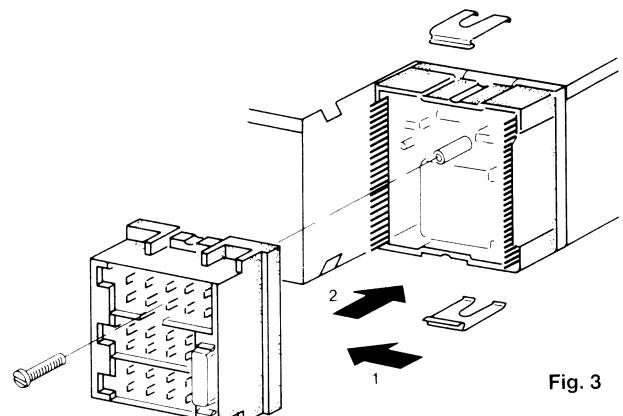


Fig. 3

**F**

### Echanger la boîte de jonction (Quick-Fit)

Pour le service Quick-Out, il faut échanger la boîte de jonction complète avec ± et raccord de haut-parleur, voir fig. 1-3.

1. Desserrer la vis, dévérrouiller les ressorts de retenue supérieur et inférieur en les levant à l'aide d'un objet pointu ou d'une lame de couteau. voir fig. 1.
2. Retirer la boîte de jonction, voir fig. 2.
3. Placer la boîte de jonction pour le service Quick-Out avec la face correcte parallèlement au boîtier et presser avec prudence. voir fig. 3.
4. Resserer la vis et accrocher les ressorts de retenue supérieur et inférieur.
5. Echanger le fusible de la boîte de jonction.

#### Attention

Avant de retirer l'appareil de son tiroir, il faut débrancher l'autoradio et éjecter la cassette.

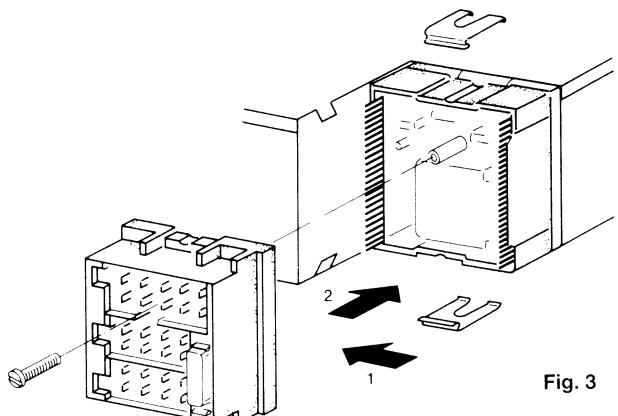
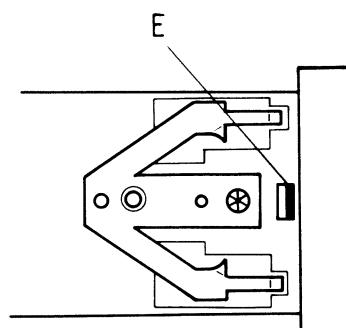


Fig. 4

**E**

### Cambiar la caja de conexión (Quick-Fit)

Para el servicio Quick-Out hay que cambiar la caja de conexión completa con ± y conexión de altavoz del autoradio, véase fig. 1-3.

1. Solte el tornillo, desencastre el muelle soporte arriba y abajo con un objeto agudo o con una hoja de cuchillo moviéndolos arriba y abajo, véase fig. 1.
2. Tire la caja de conexión, véase fig. 2.
3. Hay que colocar la caja de conexión para el servicio Quick-Out con el lado correcto paralelamente a la caja y apretar cuidadosamente, véase fig. 3.
4. Apriete los tornillos y enclave muelles soporte arriba y abajo.
5. Cambiar el fusible de la caja de conexión.

#### Atención

Antes de sacar el aparato del soporte extraible, hay que desconectar el autoradio y expulsar la cassette.

## Achtung / Attention / Atención

D  
Bitte achten Sie darauf, daß vor dem Ausbau des Laufwerks und der Frontblende unbedingt die Folien X bzw. Y von der PL 20 gelöst werden müssen. (Fig. 1)

F  
Avant de démonter le mécanisme ou la façade, il faut détacher les feuilles X ou Y, respectivement, de la pl. 20. (Fig. 1)

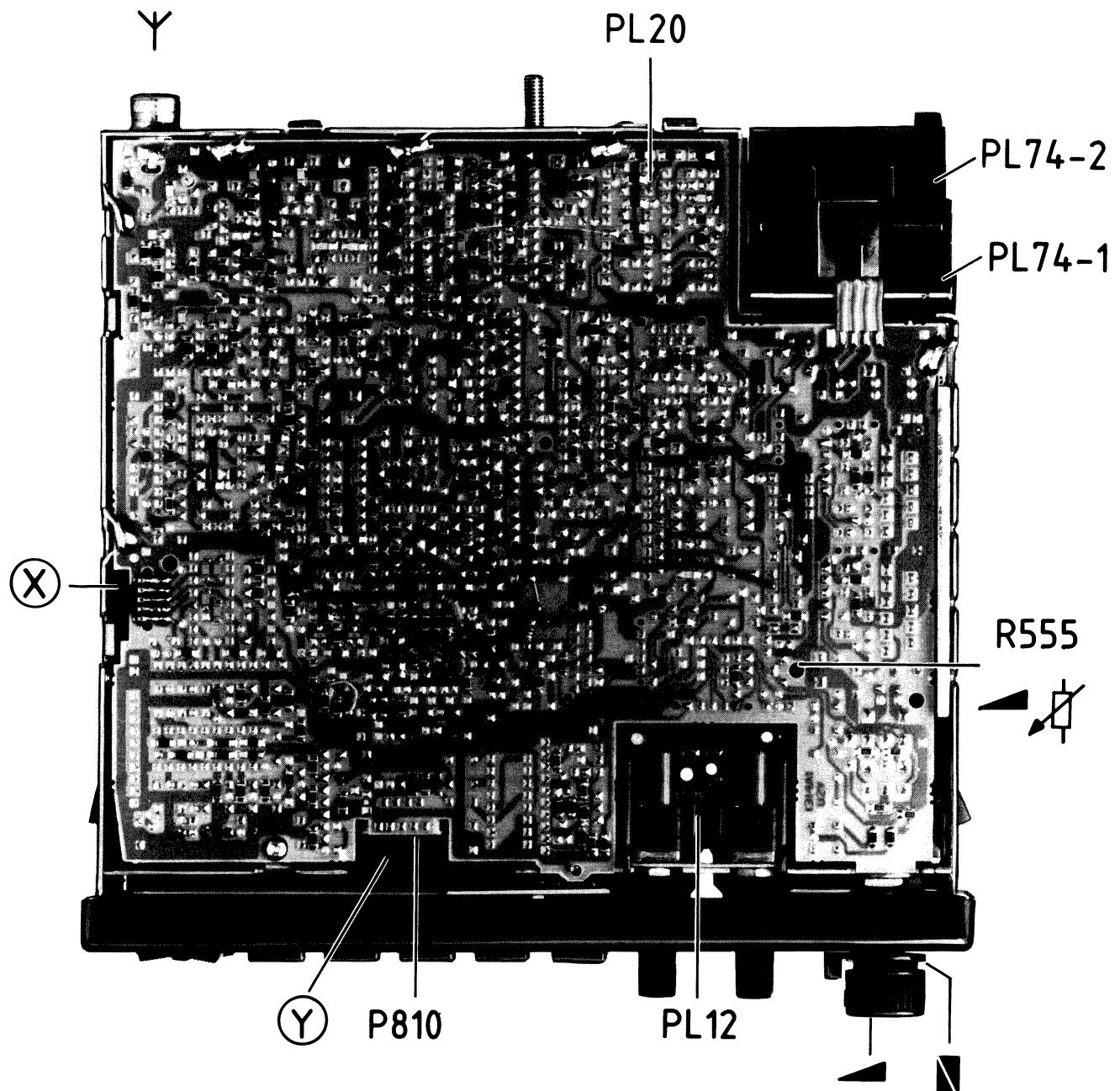
GB

Please note that foils X and Y, respect, must be separated from board 20 before the cassette mechanism and the front panel can be removed. (Fig. 1)

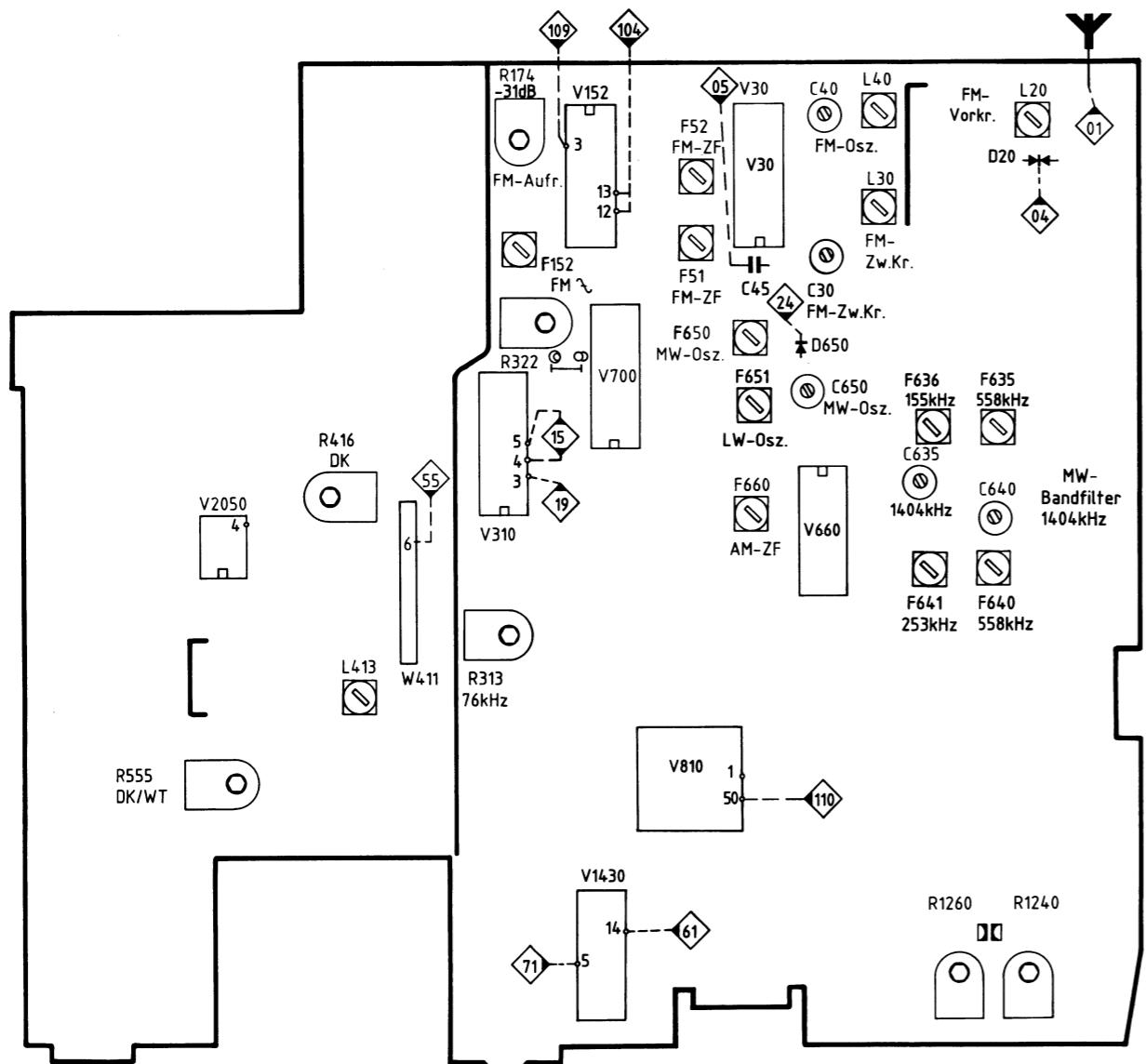
E

Antes de desmontar el mecanismo o la placa frontal hace falta separar los folios X or Y, respectivamente de la pl. 20. (Fig. 1)

Fig.5



## Abgleich / Alignment / Alignement / Ajuste



### D Wichtig!

Beim Löten im AM/FM Bereich ist darauf zu achten, daß ein Zeitabstand zum Abgleich von 24 Std. einzuhalten ist.

### F Important!

En soudant dans la gamme AM/FM il faut faire attention à ce qu'un laps de temps de 24 h soit respecté pour effectuer l'ajustement.

### GB Important!

When the AM/FM area is soldered, please take care that alignment is not effected before 24 h afterwards.

### E Importante!

Al soldar en la gama AM/FM hace falta respetar un intervalo de 24 h para efectuar el ajuste.

## Achtung / Attention / Atención

### D Abgleich

Abgleich Oszillator.  
Der Oszillator-Abgleich erfolgt ohne Meßsender. Zu der auf dem Display eingestellten Frequenz wird mit den Abgleichelementen die dazugehörige Spannung eingestellt.

Die angegebenen Meßsenderspannungen sind Werte für den Antenneneingang. Bei Verwendung eines -20 dB Anschlußkabels sind die Meßsenderspannungen um Faktor 10 höher. Bei AM zusätzlich die künstliche Antenne verwenden.

### F Alignement

Alignment de l'oscillateur.  
L'alignement de l'oscillateur est effectué sans générateur de signaux. Avec les éléments d'alignement, ajuster la tension appropriée à la fréquence indiquée sur l'affichage.

Les valeurs de tension mentionnées du générateur de mesure sont valables pour l'entrée d'antenne. En utilisant un câble de connexion -20 dB, les valeurs de tension sont 10 fois plus hautes. Sur AM, veuillez additionnellement utiliser l'antenne artificielle.

### GB Alignment

Alignment of oscillator.  
The oscillator alignment is effected without signal generator. The frequency indicated on the display adjust the correspond voltage with the alignment elements.

The indicated voltages of the signal generator are values for the antenna input. When using a -20 dB connection cable, signal generator voltages are 10 times higher. For AM please use the artificial antenna in addition.

### E Ajuste

Ajuste de oscilador.  
El ajuste del oscilador se hace sin generador de señal. Con elementos de ajuste colocar la tensión correspondiente a la frecuencia indicada en el display.

Las tensiones indicadas del generador de señal son valores para la entrada de la antena. Si se emplea un cable de conexión de -20 dB las tensiones de emisora de medición son más altas en un factor 10. En AM emplear suplementariamente la antena artificial.

## AM

### D

Beim Abgleich 101 (F 635) mit 100  $\Omega$  bedämpfen.  
Beim Abgleich 102 (F 636, F 641) mit 100  $\Omega$  nach Masse bedämpfen.

Meßpunkte 101 und 102 siehe Seite 13.  
Die L 605 ist vom Werk fest abgeglichen, deshalb sollte der Wert nicht verändert werden.

### F

Pendant alignment 101 atténuer (F 635) avec 100  $\Omega$ .  
Pendant alignment 102 atténuer (F 636, F 641) avec 100  $\Omega$  vers masse.

Points de mesure 101 + 102 voir page 13.  
L 605 est aligné d'origine. Pour cette raison il ne faudrait pas modifier la valeur ajustée.

### GB

During alignment 101 attenuate (F 635) with 100  $\Omega$ .  
During alignment 102 attenuate (F 636, F 641) with 100  $\Omega$  to ground.

Measuring points 101 + 102 see page 13.  
The manufacturer has aligned L 605 firmly, so please do not modify the adjusted value.

### E

Durante el ajuste 101 (F 635) atenuar con 100  $\Omega$ .  
Durante el ajuste 102 (F 636, F 641) atenuar con 100  $\Omega$  a masa.

Puntos de medida 101 + 102 véase pág. 13.  
L 605 está ajustado de fábrica. Por eso no debería modificar el valor ajustado.

Bereich Range Gamme Gama	$R_i = 60 \Omega$ kHz 30% $R_a = 150 \Omega$	Display kHz	Abgleichelement Adjustment element élément d'alignement Elemento de ajuste	MP	□	$\Delta U$
AM- ZF AM- IF AM- FI	1404 7 $\mu$ V (E'23 dB $\mu$ V)	1404	abstimmen auf Output max. align to max. output aligner à output max. sintonizar a máxima salida		max	
			F 660		max	
M	531 1620 7 $\mu$ V (E'23 dB $\mu$ V) 558 1404	531 1620 558 1404	F 650 C 650 F 635 C 635 F 640 C 640	24	1,34 V 8,67 V	
					max	
Montreal L	155 7 $\mu$ V (E'23 dB $\mu$ V) 155	155	F 651	24	1,54 V	
			F 636		max	
			F 641		max	

**D**

### (A) Ausbau der Frontblende

- Den Stecker P 810 an den beiden Seiten gleichzeitig nach vorn schieben (Fig.5)
- Die Folie Y auf Spiel in P 810 prüfen. (Fig.5)
- Den LA-Knopf mit Fadenknopf abziehen
- Die Rastnasen E durch gleichmäßiges Abziehen der Frontblende an beiden Seiten eindrücken. (Fig.4)

### (B) Ausbau des Laufwerkes

- Die Folie X (Fig.5) ablöten.
- Die Frontblende ausbauen (siehe unter A).
- Die PL 27 mit den Schrauben D und der Masselötfahne F abmontieren (Fig.6)
- Den Stecker P 2521 abziehen. (Fig.6)
- Die Schrauben C entfernen. (Fig.6)
- Den Stecker P 1300 abziehen. (Fig.6)
- Die Verschränkung G leicht aufbiegen. (Fig.6)
- Das Laufwerk nach oben entnehmen.

**GB**

### (A) Removal of front panel

- Push both sides of plug P 810 constantly forwards. (Fig.5)
- Please check foil Y for free space in P 810.
- Pull off the volume button with the fader button.
- Indent both sides of the locking catch E by pulling the front panel constantly off (Fig.4)

### (B) Removal of cassette mechanism

- Unsolder tape head foil X. (Fig.5)
- Disassemble the front panel (see A).
- Disassemble board 27 with 2 screws D and the ground F solder lug. (Fig.6)
- Pull off plug P 2521. (Fig.6)
- Remove the 4 screws C. (Fig.6)
- Pull off plug P 1300. (Fig.6)
- Slightly bend interlacing G up. (Fig.6)
- Remove the cassette mechanism upwards.

**F**

### (A) Démonter la façade

- Faire glisser la fiche P 810 régulièrement en avant (Fig.5)
- Vérifier le jeu de la feuille dans P 810. (Fig.5)
- Retirer le potentiomètre de volume avec le potentiomètre de balance avant/arrière
- Enfoncer le talon d'arrêt E en retirant régulièrement la façade, voir. (Fig.4)

### (B) Démonter le poste

- Dessouder la feuille de la tête magnétique X. (Fig.5)
- Démonter la façade (voir A).
- Démonter la platine 27 avec les deux vis D et la lame F à souder. (Fig.6)
- Retirer la fiche P 2521. (Fig.6)
- Enlever les 4 vis C. (Fig.6)
- Retirer la fiche P 1300. (Fig.6)
- Déplier légèrement l'entrelacement G. (Fig.6)
- Retirer le mécanisme vers le haut.

**E**

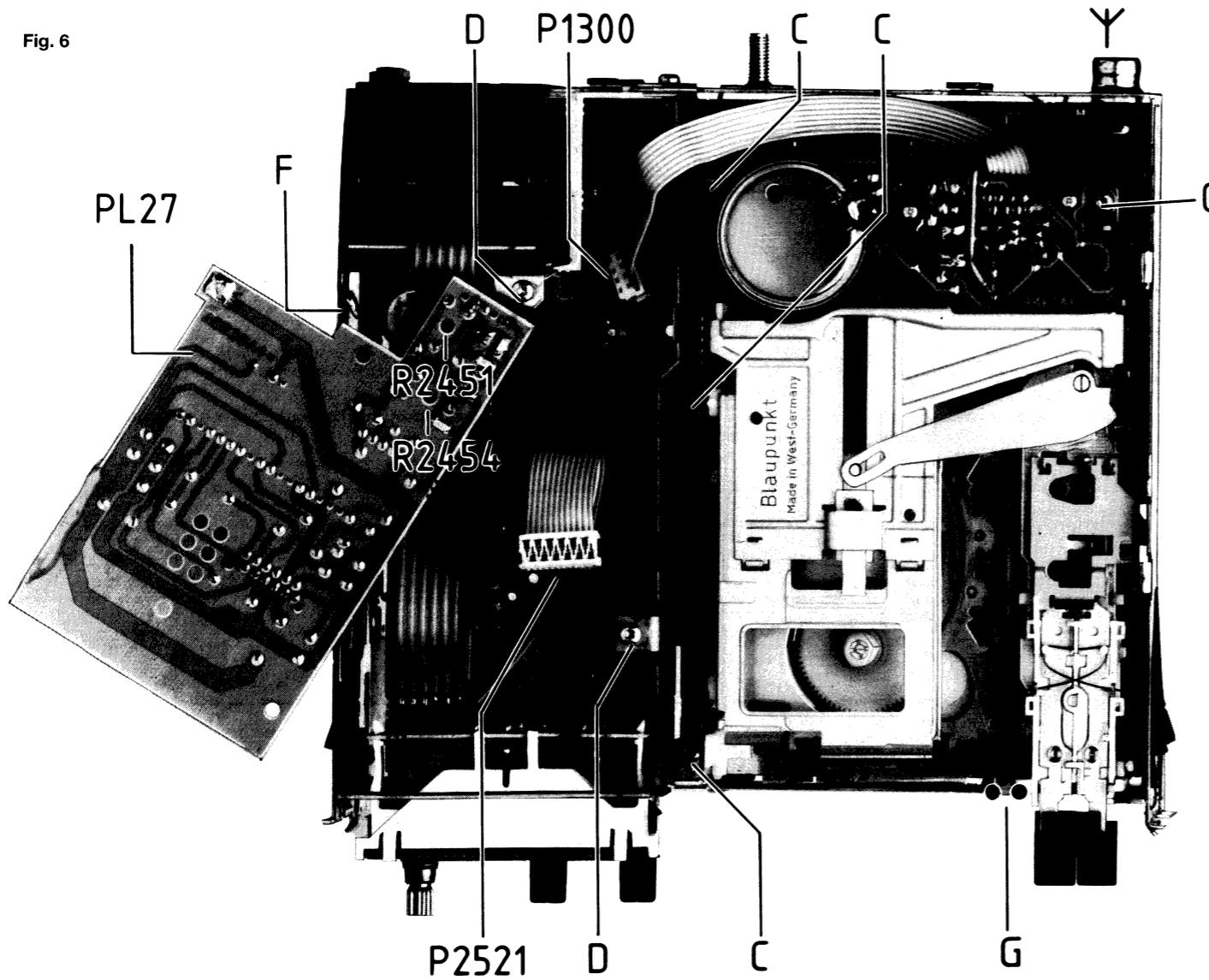
### (A) Desmontar la placa frontal

- Empujar el enchufe P 810 regularmente hacia delante (Fig.5)
- Verificar el juego del folio Y en P 810. (Fig.5)
- Quitar el regulador de volumen con el regulador de balance delante/atrás.
- Presionar el saliente de trinquete E en ambos lados, quitando regularmente la placa frontal. (Fig.4)

### (B) Desmontar el mecanismo

- Desoldar el folio de la cabeza de sonido X. (Fig.5)
- Desmontar la placa frontal (véase A).
- Desmontar la pl. 27 con los 2 tornillos D y el terminal F para soldar. (Fig.6)
- Retirar el enchufe P 2521. (Fig.6)
- Quitar los 4 tornillos. (Fig.6)
- Quitar el enchufe P 1300. (Fig.6)
- Desdobljar ligeramente el ensamble G. (Fig.6)
- Quitar el mecanismo hacia arriba.

Fig. 6



**Achtung!** Lautsprecheranschlüsse müssen maschfrei sein.

**Attention!** The speaker connections must be free of ground.

**Attention!** Les raccords H-P doivent être de masse zéro.

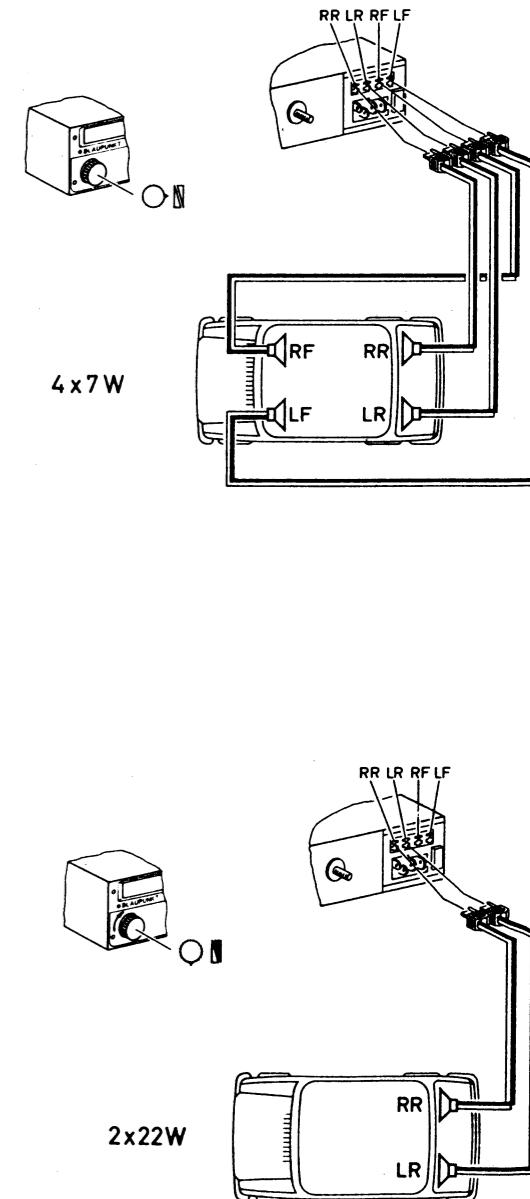
**Atención!** Las conexiones de altavoces deben estar sin masa.

Bitte achten Sie bei folgenden Anschlußbeispielen auf die Faderstellung.

In the following connection examples, please pay attention to the fader setting.

Veuillez faire attention à la position du fader dans les exemples de connexion suivants.

Sírvase Vd. prestar atención a la posición del fader en los siguientes ejemplos de conexión.



## D Abgleich

### ZF-Abgleich

- $f_e$  95 MHz 75 kHz/1 kHz
- Mit HF ca. 2,6 V an 109 V 152 einstellen
- Mit F 51 und F 52  $\Rightarrow U_{max}$ . 109 V 152 abgleichen.

### Ermittlung der ZF-Ist Frequenz

- 100 MHz 22,5 kHz / 1 kHz 100  $\mu$ V (E' 40 dB  $\mu$ V)
- Frequenzzähler an 05
- $f_{osc} - f_e = f_{zf}$

### Phasenschieberkreis

- $f_e$  95 MHz/40 kHz/40 Hz
- Mit HF ca. 3,4 V an 109 V 152
- Mit F 152 an 109 V 152 auf max. abgleichen.

## GB Alignment

### IF alignment

- $f_e$  95 MHz 75 kHz/1 kHz
- Adjust approx. 2.6 V at 109 V 152 with RF
- With F 51 and 52  $\Rightarrow$  align  $V_{max}$ . 109 V 152.

### Evaluation of the actual IF frequency

- 100 MHz 22.5 kHz / 1 kHz 100  $\mu$ V (E' 40 dB  $\mu$ V)
- Frequency counter at 05
- $f_{osc} - f_e = f_{if}$

### Phase shifting circuit

- $f_e$  95 MHz/40 kHz/40 Hz
- With RF approx. 3.4 V at 109 V 152
- Align to max. at 109 V 152 with F 152.

## F Alignement

### Alignment f.i.

- $f_e$  95 MHz 75 kHz/1 kHz
- Ajuster environ 2,6 V à 109 V 152 avec H.F.
- Aligner 109 V 152 avec F 51 et F 52.

### Détermination de la F.I. effective

- 100 MHz 22,5 kHz / 1 kHz 100  $\mu$ V (E' 40 dB  $\mu$ V)
- Compteur de fréquences à 05
- $f_{osc} - f_e = f_{F.I.}$

### Circuit déphaseur

- $f_e$  95 MHz/40 Hz
- Environ 3,4 V à 109 V 152 avec H.F.
- Aligner à max. à 109 V 152 avec F 152.

## E Ajuste

### Ajuste F.I.

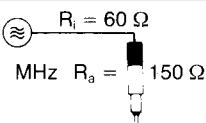
- $f_e$  95 MHz 75 kHz/1 kHz
- Ajustar aprox. 2,6 V a 109 V 152 con A.F.
- Alinear con F 51 y F 52 –  $U_{max}$ . 109 V 152.

### Détermination de la F.I. efectiva

- 100 MHz 22,5 kHz / 1 kHz 100  $\mu$ V (E' 40 dB  $\mu$ V)
- Contador de frecuencias a 05
- $f_{osc} - f_e = f_{F.I.}$

### Circuito défase

- $f_e$  95 MHz/40 kHz/40 Hz
- Con A.F. aprox. 3,4 V a 109 V 152.
- Alinear con F 152 a 109 V 152 al máximo.

Bereich Range Gamme Gama		Display MHz	Abgleichelement Adjustment element Elément d'alignement Elemento de ajuste	MP		$\Delta U$
U		87,6 MHz 104 MHz	L 40 C 40	04		1,07 V 5,31 V
		91 MHz	L 20 L 30	109	max	
		104 MHz	C 30	109	max	
	Abgleich wiederholen / Repeat the alignment / Répéter l'alignement / Repetir el ajuste					
Der Abgleich ist innerhalb der Begrenzung durchzuführen						

## ZF Programmierung / If program / Programmation F.I. / Programación F.I.

1. Gerät abschalten
2. V 810 an
3. Gerät einschalten, im Display erscheint die ZF-Vorgabe 10,6 MHz: 12,5 kHz = 848
4. Mit der <> nach oben oder unten auf ZF-Istwert: 12,5 kHz stellen.
5. Gerät ausschalten.
6. V 810

1. Mettre l'appareil hors service
2. V 810 à
3. Mettre l'appareil en service, l'afficheur indique la F.I. 10,6 MHz: 12,5 kHz = 848.
4. Augmenter ou diminuer la F.I. effective à l'aide de <> pour obtenir une valeur de 12,5 kHz.
5. Mettre l'appareil hors service.
6. V 810

1. Switch the unit off.
2. V 810 at
3. Switch the unit on, if value appears in the display 10.6 MHz: 12.5 kHz = 848
4. Use <> to increase or decrease the actual IF value to 12.5 kHz.
5. Switch the unit off.
6. V 810

## D RDS-Teil

### Einstellen der Feldstärkespannung

1. 95 MHz 22,5 kHz / 1 kHz 14 $\mu$ V (E'29 dB $\mu$ V).
2. Gerät ausschalten.
3. SL-Wippe rechts drücken und Gerät einschalten.
4. Im Display erscheint eine 4-stellige Anzeige (Hexwert der Feldstärke).
5. Mit R 2451 wird ein Wert von 87 xx eingestellt (xx = unbedeutend).

### Einstellen der Qualitätsbewertung

1. Meßsendereinstellung wie oben.
2. an N 2400 / Pl 27 Punkt 1 + 2 und mit R 2454 eine Differenz von 150 mV einstellen.

## GB RDS part

### Adjusting the field strength voltage

1. 95 MHz 22,5 kHz / 1 kHz 14 $\mu$ V (E'29 dB $\mu$ V).
2. Switch unit off.
3. Press the right-hand side of the search tuning rocker switch and switch the unit on.
4. On the display a 4-digit indication will appear (hexadecimal value of the field strength).
5. Use R 2451 to adjust the value 87 xx (xx = unimportant).

### Adjusting the voltage for quality evaluation

1. Adjust signal generator as described above.
2. to N 2400 / board 27 points 1 + 2 and use R 2454 to adjust a difference of 150 mV.

## F Partie RDS

### Réglage de la tension de l'intensité du champ

1. 95 MHz 22,5 kHz / 1 kHz 14 $\mu$ V (E'29 dB $\mu$ V).
2. Désconnecter l'appareil.
3. Appuyer sur la partie droite de la bascule de recherche et connecter l'appareil.
4. L'afficheur indique un numéro à 4 chiffres (valeur hexadécimal de l'intensité du champ).
5. Ajuster un valeur de 87 xx à l'aide de R 2451 (xx = insignifiant).

### Reglage pour l'évaluation de qualité

1. Ajuster l'émetteur de mesure comme ci-dessus décrit.
2. à N 2400 / Pl 27 point 1 + 2 et ajuster une différence de 150 mV à l'aide de R 2454.

## E Parte RDS

### Ajuste de la tensión de la intensidad de campo

1. 95 MHz 22,5 MHz / 1 kHz 14 $\mu$ V (E'29 dB $\mu$ V).
2. Desconectar el aparato.
3. Pulsar la parte derecha del interruptor balancín de búsqueda y conectar el aparato.
4. El visualizador indica un número compuesto de 4 cifras (valor hexadecIMAL de la intensidad de campo).
5. Ajustar un valor de 87 xx mediante de R 2451 (xx = insignificante).

### Ajuste para la determinación de la calidad

1. Ajustar la emisora de medición como descrito arriba.
2. a N 2400 / Pl 27 puntos 1 + 2 y ajustar una diferencia de 150 mV con R 2454.

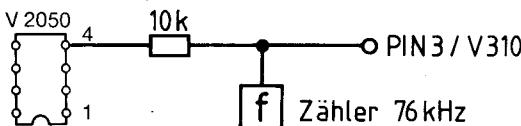
## D Reglereinstellungen

### R 174 Aufrauschen

95 MHz 22,5/1 kHz ca. 500  $\mu$ V  $\Upsilon$  (E' 54 dB  $\mu$ V)  
Mit  $\blacktriangleleft$  Regler 1 Watt output  $\textcircled{55}$  einstellen  
2V(4V)  $\leqq$  0 dB  
 $\otimes$  Mit R 174 auf -31 dB einstellen

### R 313 Einstellung Stereo-Freilauffrequenz

f = 95 MHz 22,5/1 kHz 100  $\mu$ V (E' 40 dB  $\mu$ V)  
Mit R 313 an  $\textcircled{19}$  V 310 76 kHz  $\pm$  200 Hz einstellen



### R 322 Stereoschallschwelle

$\odot$  an  $\textcircled{15}$  V 310  
 $\otimes$  95 MHz 22,5/1 kHz 10% Pilot (E' 49 dB  $\mu$ V) 300  $\mu$ V  $\Upsilon$   
Mit R 322  $\Rightarrow$  115 mV  $\pm$  15 mV einstellen.

### R 1250 Dolby-Abgleich-Cassette

400 Hz Dolby-Pegelcassette einlegen.

NF-Voltmeter an  $\textcircled{61}$  bzw.  $\textcircled{71}$

Mit R 1250/R 1260 je Kanal 300 mV einstellen.

## Abgleich ARI II-Teil

### L 413 57 kHz-Kreis

R 416 NF-Millivoltmeter an W 411 Pin 6  $\textcircled{55}$   
Sender SK, BK moduliert  $\Upsilon$ .  
L 413, R 416 auf Max. abgleichen.

### R 555 DK-Lautstärke

L-Regler auf Linksschlag

$\otimes$  VRF, SK, BK, DK

Mit R 555 auf 30 mW output einstellen.  
(an  $4 \Omega = 0,34$  V)

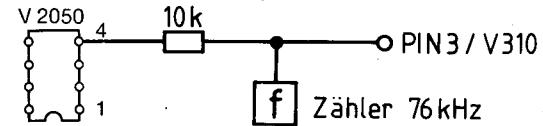
## GB Control Adjustment

### R 174 Noise

95 MHz 22,5/1 kHz ca. 500  $\mu$ V  $\Upsilon$  (E' 54 dB  $\mu$ V)  
Adjust 1 W output  $\textcircled{55}$  by means of control  $\blacktriangleleft$   
2V(4V)  $\leqq$  0 dB  
Adjust  $\otimes$  by means of control 174 to -31 dB

### R 313 Adjustment non-synchronized stereo oscillator

f = 95 MHz 22,5/1 kHz 100  $\mu$ V (E' 40 dB  $\mu$ V)  
Adjust 76 kHz  $\pm$  200 Hz by means of control 313 to V 310  $\textcircled{19}$



### R 322 Stereo selector shaft

$\odot$  at  $\textcircled{15}$  V 310  
 $\otimes$  95 MHz 22,5/1 kHz 10% Pilot (E' 49 dB  $\mu$ V) 300  $\mu$ V  $\Upsilon$   
Adjust  $\Rightarrow$  115 mV  $\pm$  15 mV by means of control 322.

### R 1250 Dolby alignment cassette

Insert 400 Hz Dolby level cassette.

L.f. voltmeter to  $\textcircled{61}$  or  $\textcircled{71}$ , respectively.

Adjust 300 mV per canal by means of control R 1250/  
R 1260

## Alignment ARI II unit

### L 413 57 kHz circuit

R 416 NF-millivoltmeter to W 411 Pin 6  $\textcircled{55}$   
Transmitter SK, BK, DK modulated to  $\Upsilon$ .  
Adjust L 413, R 416 to max.

### R 555 DK volume

Controller L to left stop

$\otimes$  VRF, SK, BK, DK

Use R 555 to adjust to 30 mV output.  
(with  $4 \Omega = 0,34$  V)

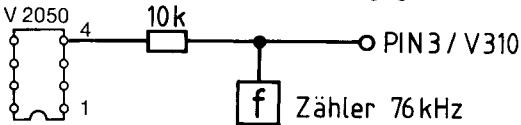
## F Alignement des régulateurs

### R 174 Bruit

95 MHz 22,5/1 kHz ca. 500  $\mu$ V  $\Upsilon$  (E' 54 dB  $\mu$ V)  
Ajuster 1 W output à l'aide de réglage  $\blacktriangleleft$   
2V(4V)  $\leqq$  0 dB  
Ajuster  $\otimes$  à l'aide du réglage 174 à -31 dB

### R 313 Adjustage oscillateur stéréo non synchronisé

f = 95 MHz 22,5/1 kHz 100  $\mu$ V (E' 40 dB  $\mu$ V)  
Adjuster 76 kHz  $\pm$  200 Hz à l'aide du réglage 313 à V 310  $\textcircled{19}$



### R 322 Arbre de sélecteur stéréo

$\odot$  à  $\textcircled{15}$  V 310

$\otimes$  95 MHz 22,5/1 kHz 10% pilote (49 dB  $\mu$ V) 300  $\mu$ V  
Adjuster  $\Rightarrow$  115 mV  $\pm$  15 mV à l'aide du réglage 322.

### R 1250 Cassette d'alignement Dolby

Insérer la cassette de niveau Dolby 400 Hz.

Volmètre b.f. à  $\textcircled{61}$  ou  $\textcircled{71}$ , respectivement.

Ajuster 300 mV par canal à l'aide du réglage R 1250/  
R 1260

## Alignement de l'unité ARI II

### L 413 Circuit 57 kHz

R 416 Millivoltmètre BF à W 411 Pin 6  $\textcircled{55}$   
Emetteurs SK, BK modules à  $\Upsilon$ .  
Aligner L 413, R 416 à max.

### R 555 DK-volume

Régulateur L à butée gauche.

$\otimes$  VRF, SK, BK, DK

Régler à un output de 30 mW par R 555  
(avec  $4 \Omega = 0,34$  V)

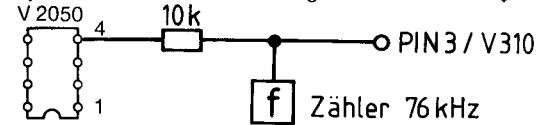
## E Ajuste de reguladores

### R 174 Radio

95 MHz 22,5/1 kHz ca. 500  $\mu$ V  $\Upsilon$  (E' 54 dB  $\mu$ V)  
Ajustar 1 W output con regulador  $\blacktriangleleft$   
2V(4V)  $\leqq$  0 dB  
Ajustar  $\otimes$  con regulador 174 a -31 dB

### R 313 Ajuste oscilador estereo no sincronizado

f = 95 MHz 22,5/1 kHz 100  $\mu$ V (E' 40 dB  $\mu$ V)  
Ajustar 76 kHz  $\pm$  200 Hz con regulador 313 a V 310  $\textcircled{19}$



### R 322 Eje de selector estereo

$\odot$  a  $\textcircled{15}$  V 310

$\otimes$  95 MHz 22,5/1 kHz 10% piloto (49 dB  $\mu$ V) 300  $\mu$ V  
Ajustar  $\Rightarrow$  115 mV  $\pm$  15 mV con regulador 322.

### R 1250 Cassette de ajuste Dolby

Introducir una cassette de nivel Dolby 400 Hz.

Volmetro de b.f.a  $\textcircled{61}$  o  $\textcircled{71}$ , respectivamente.

Ajustar 300 mV/canal con regulador R 1250/R 1260 por canal

## Ajuste, parte ARI II

### L 413 Circuito 57 kHz

R 416 Millivoltímetro de BF en W 411 Pin 6  $\textcircled{55}$   
Generador SK, BK, DK modulado en  $\Upsilon$ .  
Ajustar L 413/R 416 al maximo.

### R 555 DK volumen

Control L al tope izquierdo

$\otimes$  VRF, SK, BK, DK

Regulador con R 555 a 30 mW de salida.  
(con  $4 \Omega = 0,34$  V)

## Service

### D

In den technischen Schriften setzt sich für Antennen-Spannungsangaben immer mehr der Begriff  $E' = \text{dB}\mu\text{V}$  durch.  
 $E'$  bezeichnet die an der unbelasteten Antennenzuleitung (Anpaß-Stecker, Kunstantenne) auftretende HF-Spannung.  
Eine Umrechnung in die an der belasteten Antenne, also mit angeschlossenem Autoradio, vorhandene HF-Spannung ist mit Hilfe der dB-Faktoren-Tabelle unter Berücksichtigung der Beschaffenheit der Antennenanpassung möglich.

Beispiele:

**FM**  $E' = 23 \text{ dB}\mu\text{V}$   
 $23 \text{ dB} = \text{Faktor } 14,1$   
Unbelastete Antenne:  $14 \mu\text{V}$

Tatsächliche Antennenspannung am AR:  $14 \mu\text{V} : 2 = 7 \mu\text{V}$ .

(Leistungsanpassung  $R_i = R_a$ ).

Bei Verwendung eines Meßsender-Kabels mit 20 dB Dämpfung beträgt dann der am Sender eingestellte Wert  $= 70 \mu\text{V}$ . Das Kabel besitzt einen 5 : 1 Teiler und bezieht die Leistungsanpassung ( $: 2$ ) bereits mit ein.

**AM**  $E' = 23 \text{ dB}\mu\text{V}$   
 $23 \text{ dB} = \text{Faktor } 14,1$

Unbelastete Kunstantenne:  $14 \mu\text{V}$

Dieser Wert der Antennenspannung tritt ebenfalls am AR-Antenneneingang auf (aperiodisch oder abgestimmt). Der kapazitive Teiler der Kunstantenne ist jedoch unterschiedlich wirksam:

- a) Am aperiodischen Antenneneingang wirkt der kapazitive Teiler mit Faktor 5, so daß die am Sender eingestellte HF-Spannung  $70 \mu\text{V}$  betragen müßte.
- b) Am abgestimmten Antenneneingang (mit Antennenträmmmer), geht der kapazitive Teiler in die Kreiskapazität ein, am Sender werden  $14 \mu\text{V}$  eingestellt.

Ist das o.g. 20 dB-Kabel Bestandteil der Meßeinrichtung, muß der im Stecker vorhandene Widerstandsteiler von 5 : 1 mit einbezogen werden: Im Falle a) wird am Meßsender ein Wert von  $350 \mu\text{V}$  eingestellt, im Fall b) dann  $70 \mu\text{V}$ .

### GB

In technical literature, the term  $E' = \text{dB}\mu\text{V}$  is becoming more and more accepted to indicate aerial voltage.  
 $E'$  denotes the RF voltage present in the unloaded aerial connecting lead (adapter plug, dummy aerial).  
Conversion into the RF voltage present in the loaded aerial, i.e. with car radio connected, is possible with the aid of the dB Factors Table with reference to the type of aerial matching.

Examples:

**FM**  $E' = 23 \text{ dB}\mu\text{V}$   
 $23 \text{ dB} = \text{Factor } 14 : 1$   
Unloaded aerial:  $14 \mu\text{V}$

Actual aerial voltage at the car radio:  $14 \mu\text{V} : 2 = 7 \mu\text{V}$ .

(Power matching  $R_i = R_a$ ).

When using a signal generator cable with 20 dB attenuation, the value set at the transmitter is  $70 \mu\text{V}$ . The cable is equipped with a 5 : 1 divider and already includes the power matching ( $: 2$ ):

**AM**  $E' = 23 \text{ dB}\mu\text{V}$   
 $23 \text{ dB} = \text{Factor } 14 : 1$   
Unloaded dummy aerial:  $14 \mu\text{V}$

This aerial voltage is also encountered at the car radio aerial input (aperiodic or tuned). The effect of the capacitive divider on the dummy aerial nevertheless varies:

- a) The capacitive divider acts with a factor of 5 on the aperiodic aerial input so that the RF voltage set at the transmitter should be  $70 \mu\text{V}$ .
  - b) The capacitive divider is included in the circuit capacitance at the tuned-in aerial input (with aerial trimmer),  $14 \mu\text{V}$  being set at the transmitter.
- If the aforementioned 20 dB cable is integrated in the measuring equipment, the impedance divider of 5 : 1 in the plug must be included: for a), a value of  $350 \mu\text{V}$  is set at the signal generator, and then for b),  $70 \mu\text{V}$ .

### F

Dans les ouvrages techniques, la grandeur  $E' = \text{dB}\mu\text{V}$  apparaît de plus en plus pour caractériser les tensions d'antennes.

$E'$  désigne la tension HF existante sur le câble de raccordement d'une antenne non sollicitée (connecteur d'adaptation, antenne artificielle).

Il est possible de convertir cette grandeur en tension HF présente sur l'antenne sollicitée, c'est-à-dire lorsque l'autoradio est branché, à l'aide du tableau de facteurs dB en prenant en compte les caractéristiques d'adaptation de l'antenne.

Exemples:

**FM**  $E' = 23 \text{ dB}\mu\text{V}$   
 $23 \text{ dB} = \text{facteur } 14,1$   
Antenne non sollicitée:  $14 \mu\text{V}$

Tension réelle de l'antenne de l'autoradio:  $14 \mu\text{V} : 2 = 7 \mu\text{V}$ .

(Adaptation de la puissance  $R_i = R_a$ ).

En cas d'utilisation d'un câble de générateur de mesure à amortissement de 20 dB, la valeur réglée sur le générateur est de  $70 \mu\text{V}$ . Le câble comprend un diviseur 5 : 1 et tient compte déjà de l'adaptation de puissance ( $: 2$ ):

**AM**  $E' = 23 \text{ dB}\mu\text{V}$   
 $23 \text{ dB} = \text{facteur } 14,1$   
Antenne artificielle non sollicitée:  $14 \mu\text{V}$

Cette valeur de tension existe également à la sortie de l'antenne de l'autoradio (aperiodique ou accordée). Le diviseur capacitif de l'antenne artificielle est cependant plus ou moins efficace:

- a) A la sortie d'une antenne aperiodique, le diviseur capacitif présente un facteur 5 de sorte que la tension HF réglée sur le générateur devrait atteindre  $70 \mu\text{V}$ .
- b) A la sortie d'une antenne accordée (équipée d'un trimmer d'antenne), le diviseur capacitif intervient dans la capacité de circuit, une valeur de  $14 \mu\text{V}$  est réglée sur le générateur.

Si le câble 20 dB cité ci-dessus fait partie du dispositif de mesure, le diviseur résistant de 5 : 1 présent dans le connecteur doit être pris en compte : dans le cas a) une valeur de  $350 \mu\text{V}$  est réglée sur le générateur de mesure, dans le cas b) une valeur de  $70 \mu\text{V}$  est réglée.

### E

En los documentos técnicos aparece cada vez con más frecuencia el concepto de  $E' = \text{dB}\mu\text{V}$ , para las indicaciones de la tensión de la antena.  $E'$  indica la tensión HF que aparece en la conducción de acceso a la antena descargada (enchufe de adaptación, antena artificial).

Un cálculo de conversión de la tensión HF presente en la antena cargada, es decir con el autorradio conectado, es posible con la ayuda de la tabla de factores dB y bajo consideración del tipo de adaptación de la antena.

Ejemplos:

**FM**  $E' = 23 \text{ dB}\mu\text{V}$   
 $23 \text{ dB} = \text{factor } 14,1$   
Antena descargada:  $14 \mu\text{V}$

Tensión de antena real en el AR:  $14 \mu\text{V} : 2 = 7 \mu\text{V}$ .

(Adaptación de potencia  $R_i = R_a$ ).

Utilizando un cable emisor medidor con amortiguación de 20 dB, el valor ajustado en el emisor, es de  $= 70 \mu\text{V}$ . El cable tiene un divisor 5 : 1 e incluye ya la adaptación de potencia ( $: 2$ ):

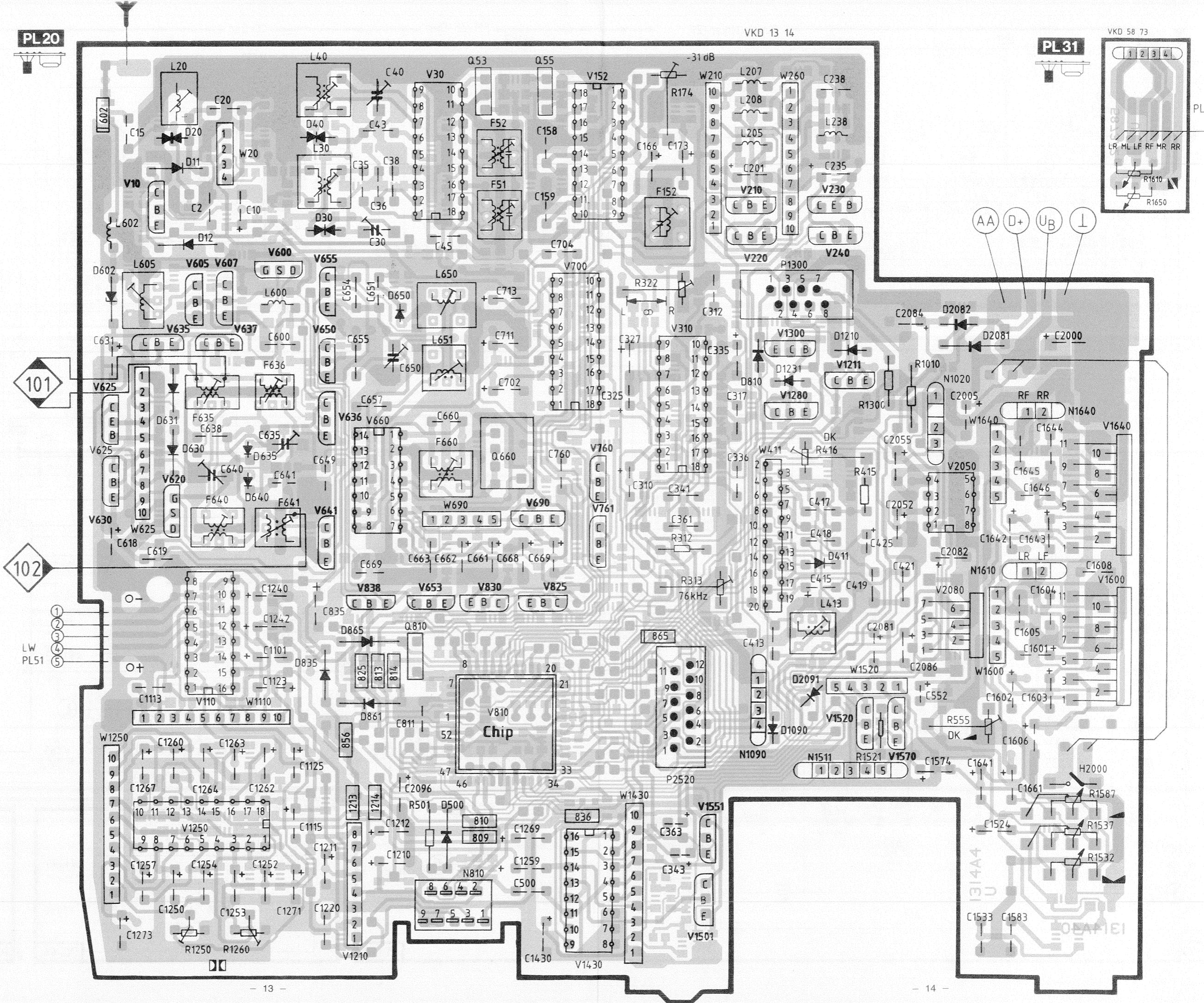
**AM**  $E' = 23 \text{ dB}\mu\text{V}$   
 $23 \text{ dB} = \text{factor } 14,1$   
Antena artificial descargada:  $14 \mu\text{V}$

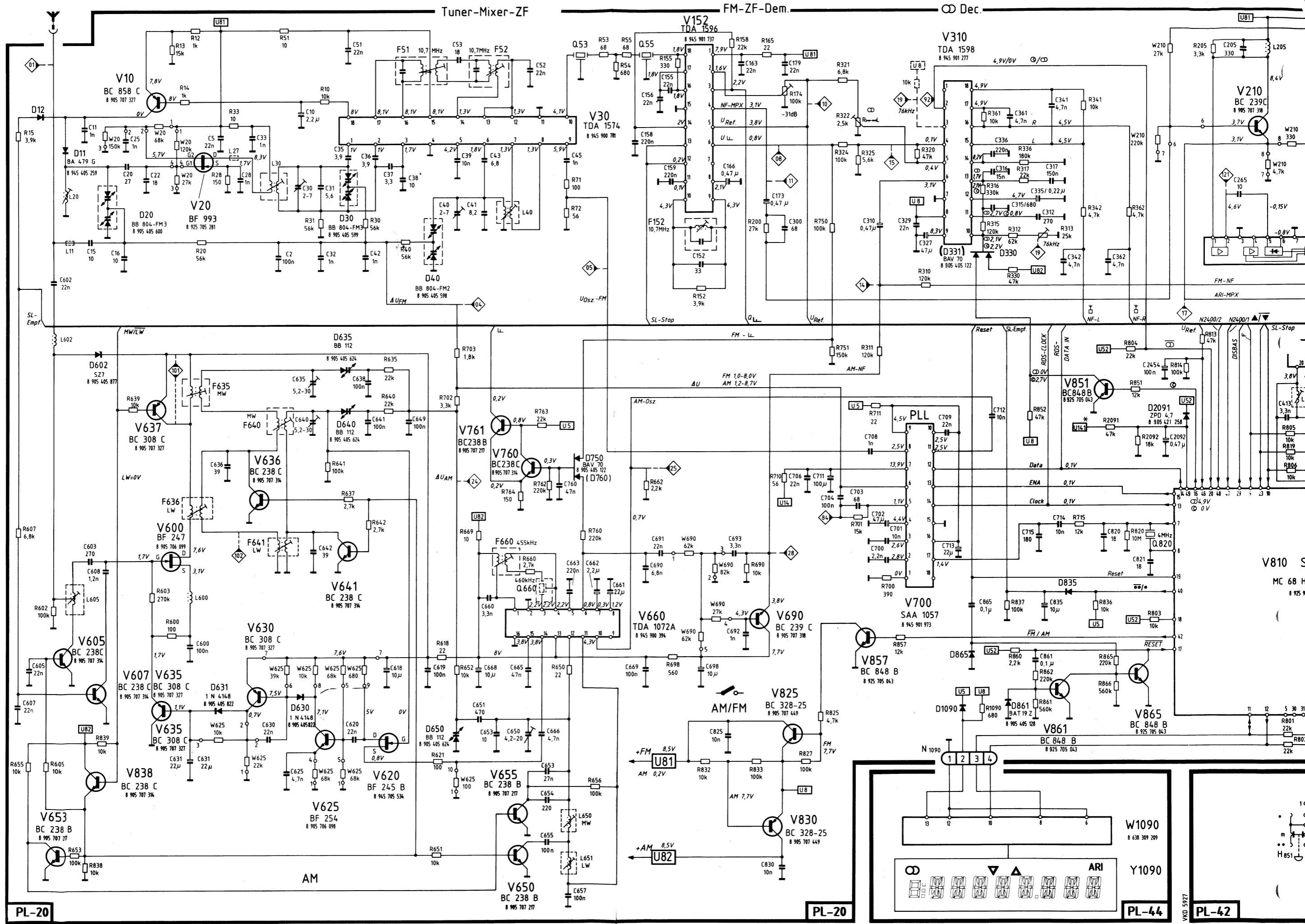
Este valor de la tensión de antena aparece asimismo en la entrada de antena del AR (aperiódicamente o sintonizado). Sin embargo, el divisor capacitivo de la antena artificial tiene un efecto variable:

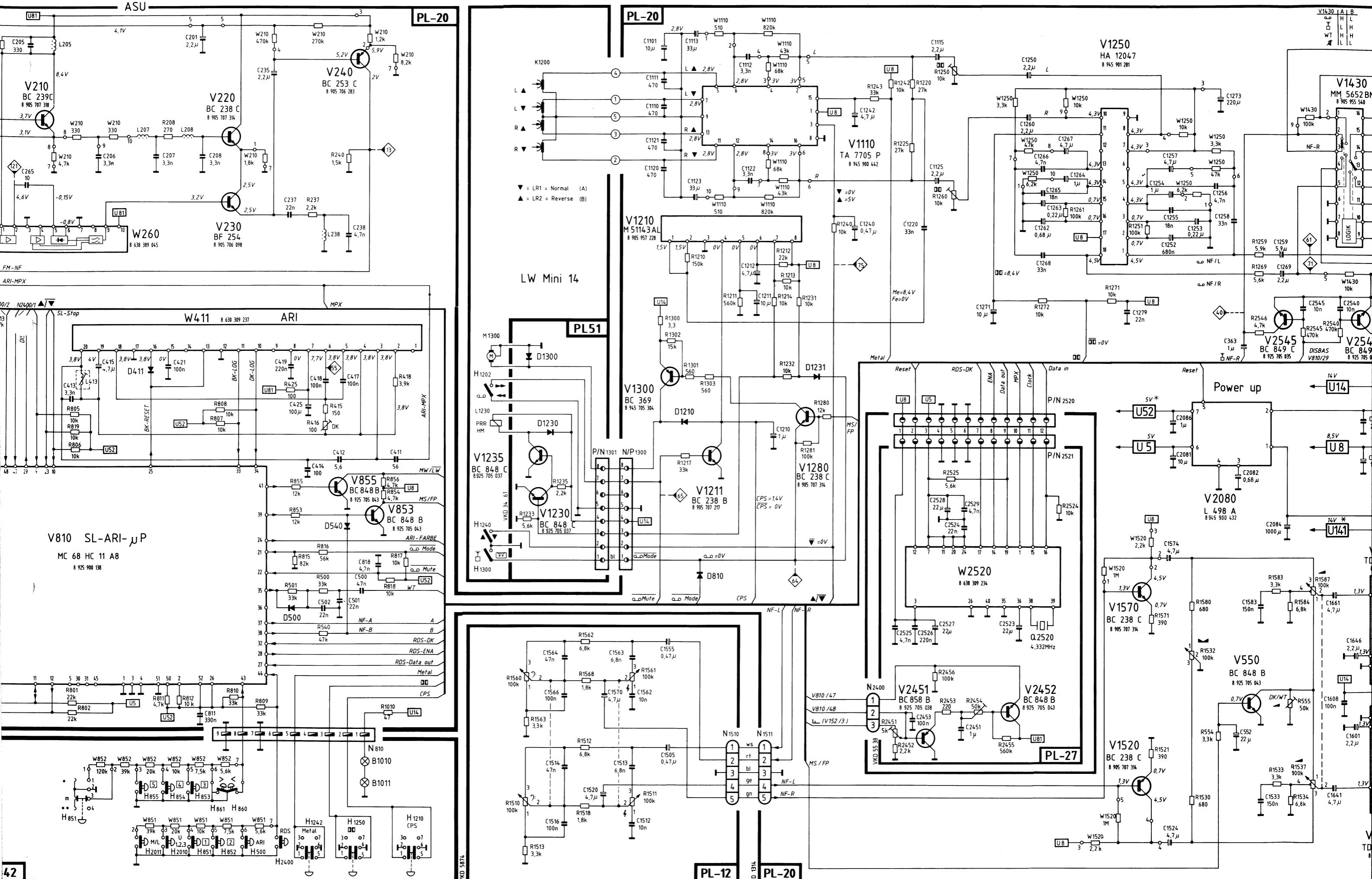
- a) En la entrada de antena aperiódica, el divisor capacitivo actúa con factor 5, de modo que la tensión HF ajustada en el emisor, debería ser de  $70 \mu\text{V}$ .
- b) En la entrada de antena sintonizada (con ajustador de antena) el divisor capacitivo entra en la capacidad de circuito, en el emisor se ajustan  $14 \mu\text{V}$ . Si el cable de 20 dB mencionado anteriormente forma parte del equipo de medición, debe incluirse también el divisor de resistencia, de 5 : 1, existente en el enchufe: En el caso a) se ajusta en el emisor medidor un valor de  $350 \mu\text{V}$ , en el caso b) un valor de  $70 \mu\text{V}$ .

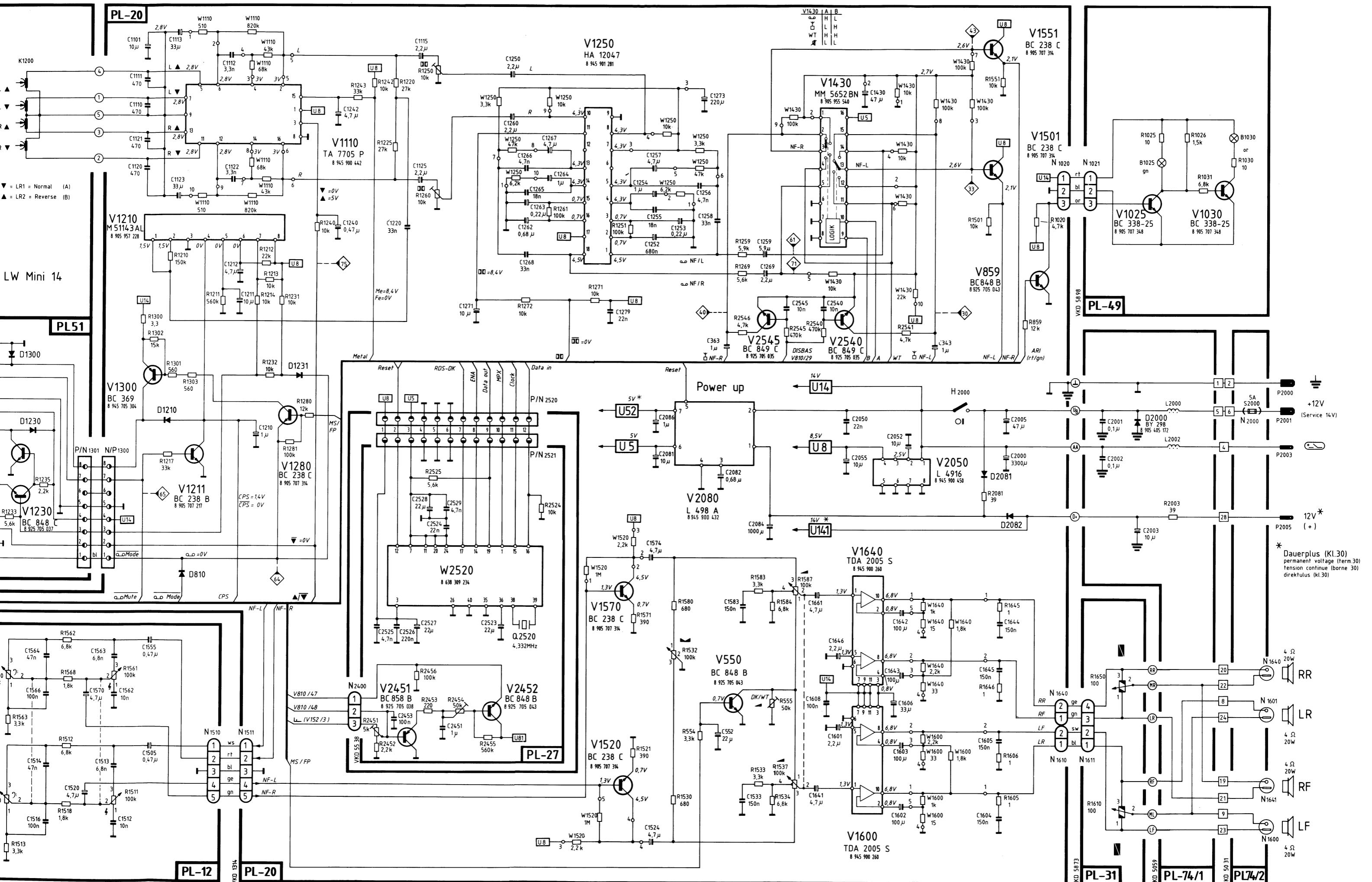
DEZIBEL	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
0	1	1,12	1,26	1,41	1,59	1,78	2,00	2,24	2,51	2,82
10	3,16	3,55	3,98	4,47	5,01	5,62	6,31	7,08	7,94	8,91
20	10,0	11,2	12,6	14,1	15,9	17,8	20,0	22,4	25,1	28,2
30	31,6	35,5	39,8	44,7	50,1	56,2	63,1	70,8	79,4	89,1
40	100	112	126	141	159	178	200	224	251	282
50	316	355	398	447	501	562	631	708	794	891
60	1 000	1 122	1 259	1 413	1 585	1 778	1 995	2 239	2 512	2 818
70	3 162	3 548	3 981	4 469	5 012	5 623	6 310	7 080	7 943	8 912

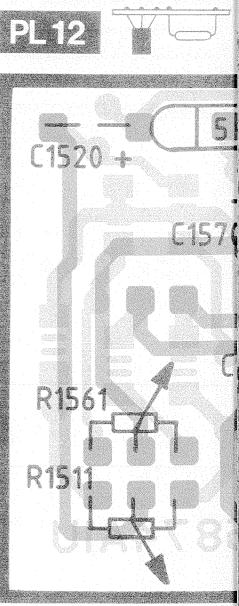
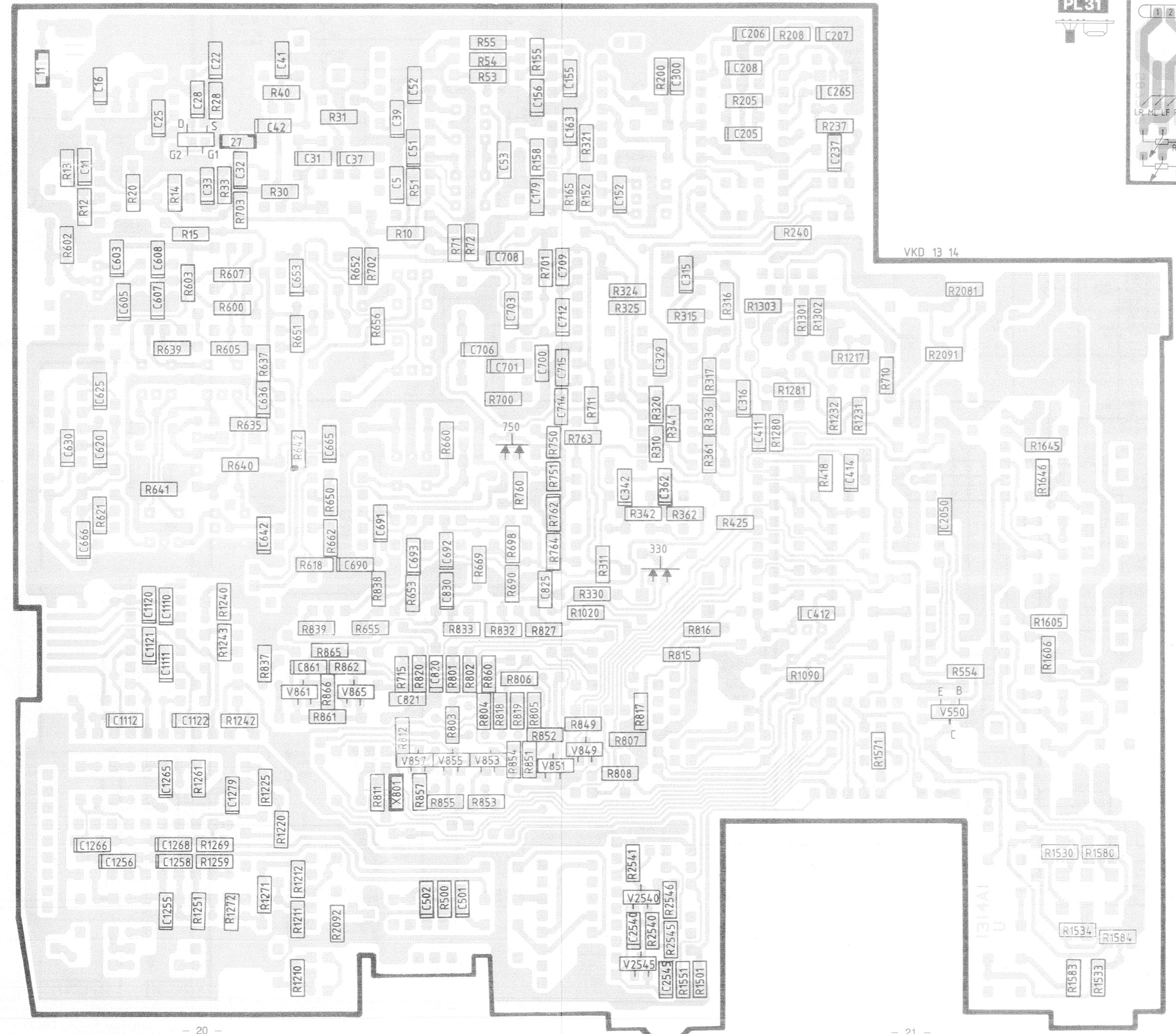
FAKTOREN

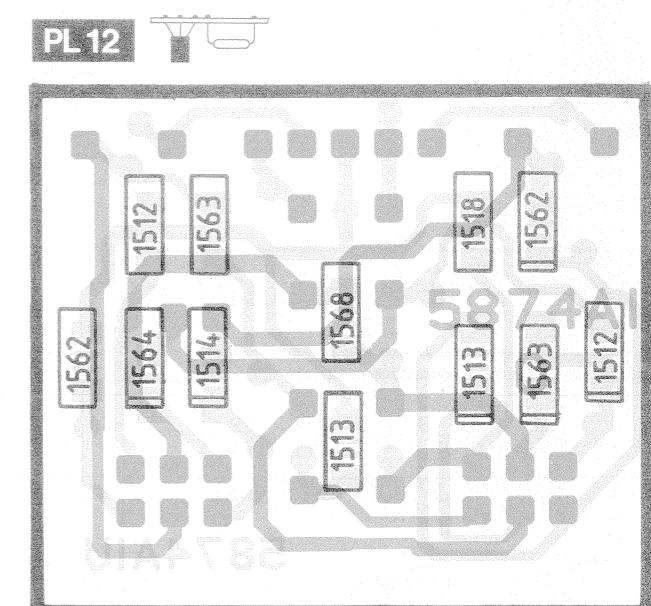
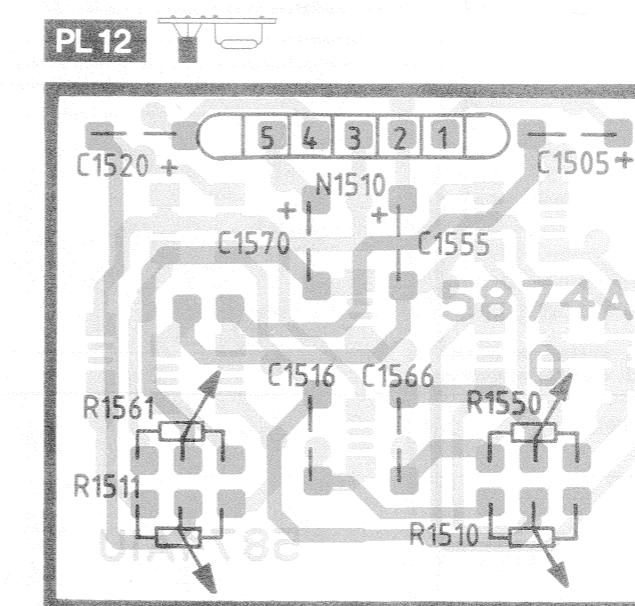
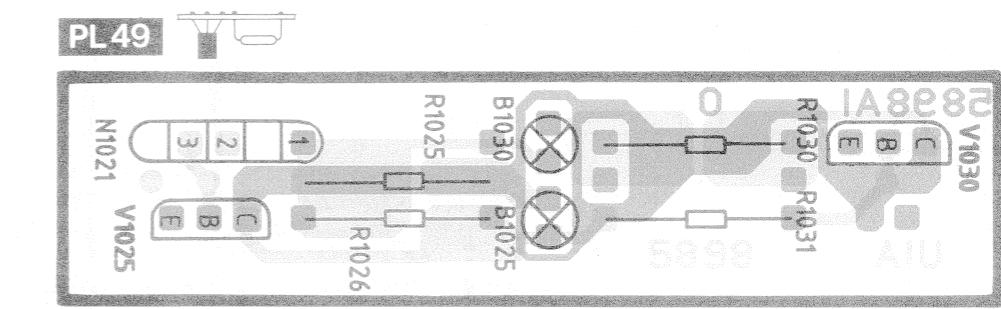
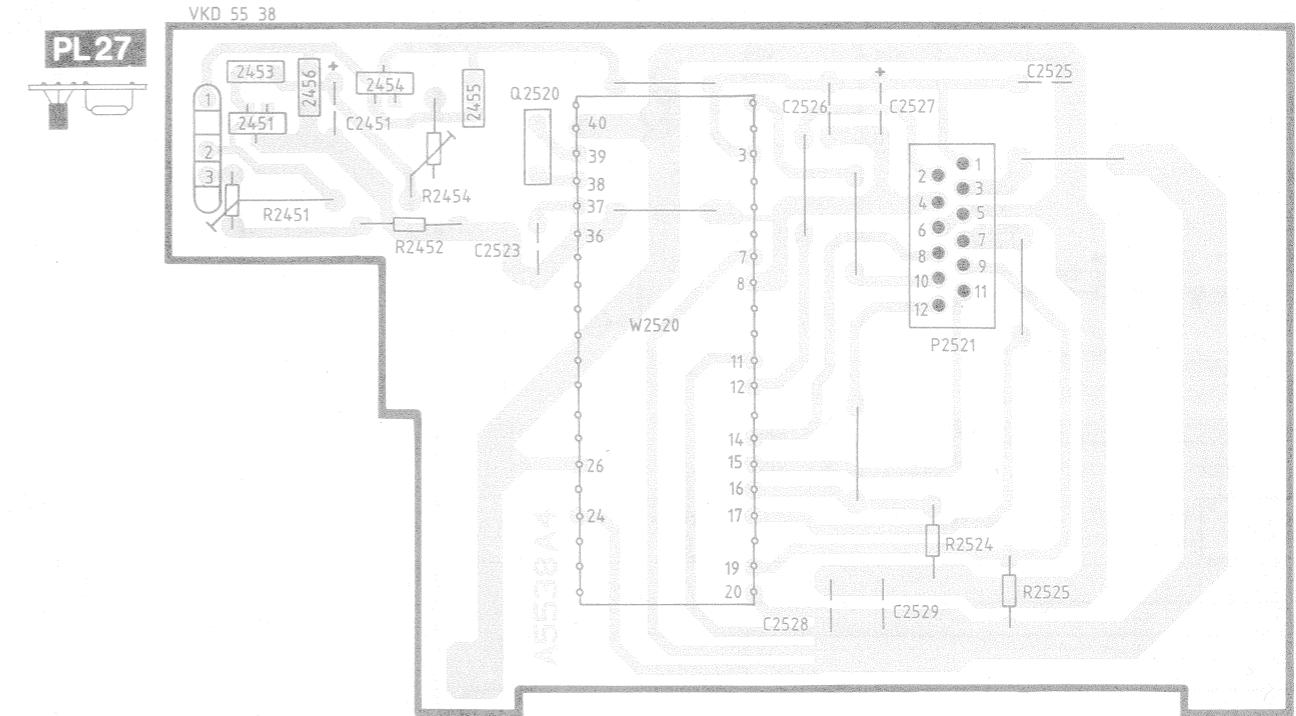
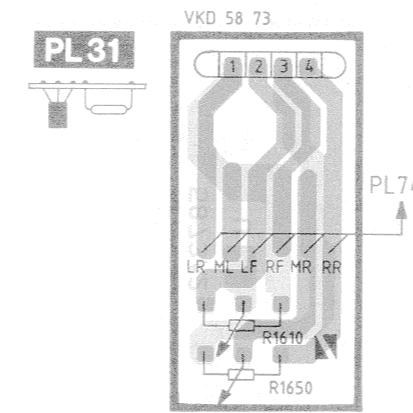






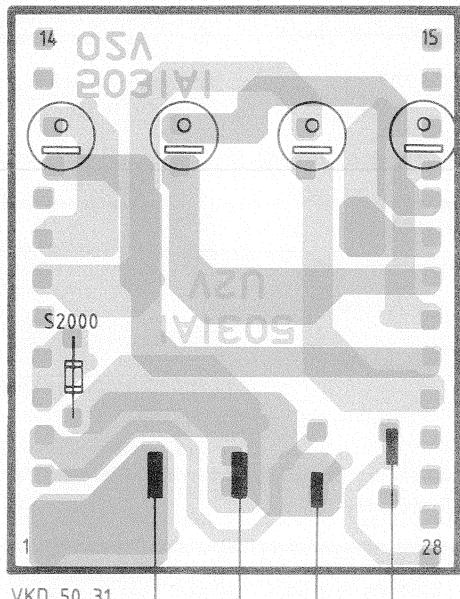
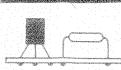






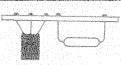
LF      RF      LR      RR

**PL74 - 2**

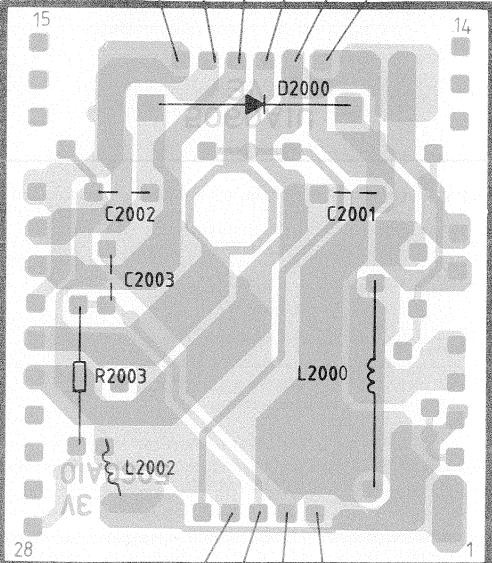


$\pm$  12V    + 12V \*  
Service 14V

**PL74 - 1**

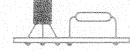


VKD 50 60

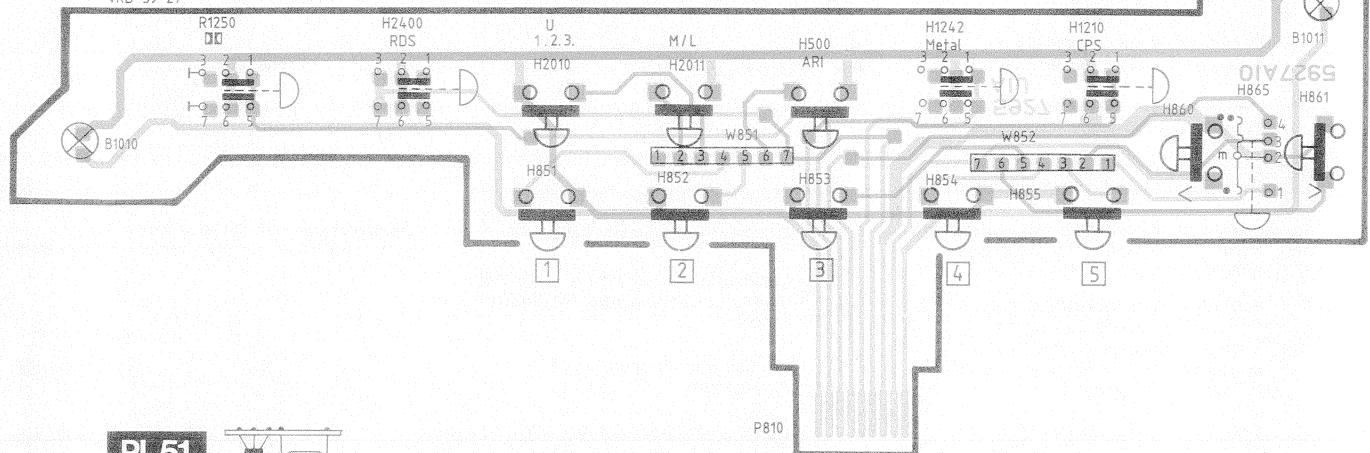


RR    MR    RF    LF    LM    LR

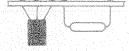
**PL42**



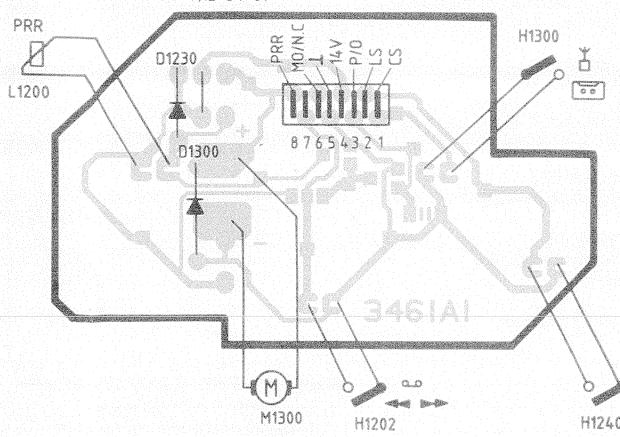
VKD 59 27



**PL51**



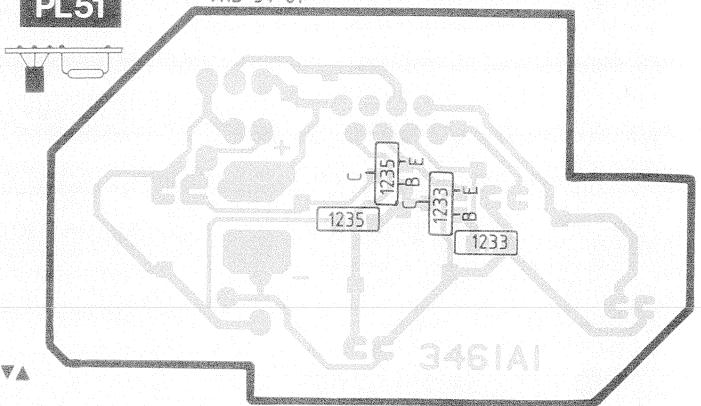
VKD 34 61



**PL51**



VKD 34 61



# ● BLAUPUNKT AUDIO

## Zeichenerklärung / Legend / Légende / Símbolos

	Radio		Instrumentenbeleuchtung (Dimmer) / Dashboard lamp (dimmer) / Lampe d'éclairage du tableau de bord (dimmer) / Lámpara del tablero de mandos (dimmer)		Filter / Filtre / Filtro
	Betriebsschalter / Operating switch / Commutateur de service / Comutador de servicio		Motorantenne / Antennenverstärker / Motor antenna / Antenna amplifier socket / Antenne de moteur / Douille de l'amplificateur d'antenne / Antena de motor / Enchufe del amplificador de la antena		Abstimmbarer Kreis / Tunable circuit / Variomètre / Circuito a sintonizar
	Antennentrimmer / Antenna trimmer / Trimmer d'antenne / Trimmer de antena		Stummschaltung / Muting / Amortissement / Amortiguación		Abgleichbarer Kreis / Circuit which can be aligned / Circuit à aligner / Circuito a alinear
	Lautstärke / Volume / Volumen		N = Buchse / Socket / Prise / Hembrilla		Keramik-Schwinger / Ceramic resonator Résonateur céramique / Resonador cerámico
	Balance / Equilibrio		P = Stecker / Plug / Fiche / Enchufe		Veränderlicher Widerstand / Variable resistor / Résistance variable / Resistencia variable
	Fader / Fader / Mélangeur / Regulador de mezcla		Tonband / Tape recorder / Magnétophone / Magnetófono		Glimmlampe / Neon lamp / Lampe de néon / Lámpara de neón
	Fader / Fader / Mélangeur / Regulador de mezcla		Mikrofon / Microphone / Micrófono		Zener-Diode / Diode Zener / Diodo Zener
	Tonblende Höhen/Tiefen / Tone control trebles/basses / Contrôle de tonalité aigus/graves / Control de tonalidad agudos/bajos		Schneller Vorlauf / Fast forward / Avance rapide / Avance rápido		Kapazitätsdiode / Capacity diode / Diode de capacité / Diode de capacidad
	Höhen / Treble / Aigus / Agudos		Schneller Rücklauf / Fast rewind / Retour rapide / Retroceso rápido		Leuchtdiode / Light-emitting diode / Diode lumineuse / Diodo luminoso
	Bässe / Bass / Graves / Bajos		Cassettenauswurf / Cassette ejection / Ejection de cassette / Expulsión de cassette		Bestückungsseite / Components side / Côté d'équipement / Lado de los elementos
LD	Loudness		Autoreverse		Lötseite / Soldering side / Côté de soudure / Lado de soldadura
< >	Suchlauf / Station finder / Recherche de stations / Buscador de estaciones		Spuranzige / Track display / Affichage de piste / Indicación de pistas		Kabelhalter / Cable holder / Porte-câble / Portacables
>	Suchlauf rechts gestartet / RH station finder started / Recherche de stations droite mise en marche / Sintonía de estaciones derecha conectada		db-Rauschunterdrückung / db noise reduction / Suppression du bruit db / Supresión de ruidos db		Steckverbindung / Plug-in connector / Connecteur enfichable / Conector enchufable
<	Suchlauf links gestartet / LH station finder started / Recherche de stations gauche mise en marche / Sintonía de estaciones izquierda conectada		Pause / Pausa		Feldstärke / Field strength / Intensité de champ / Intensidad del campo
● ●	Suchlauf hochempfindlich / Station finder highly sensitive / Recherche de stations très sensible / Buscador de estaciones muy sensible		Wiedergabekopf / Playback head / Tête de lecture / Cabeza de reproducción		MOS-Baustein / MOS component / Composant MOS / Componente MOS
●	Suchlauf normalempfindlich / Station finder sensitive / Recherche de stations sensible / Buscador de estaciones sensible		Schalter / Switch / Commutateur / Comutador		Chips
m	Manuelle Abstimmung / Manual tuning / Syntonisation manuelle / Sintonización manual		Taster / Pushbutton / Touche / Tecla		D =
ME	Speichertaste / Memory key / Touche mémoire / Tecla memorización		Relais / Relay / Relé		V =
	Senderhandabstimmung / Manual station tuning / Accord manuel de stations / Sintonización manual de estaciones		Feldeffekt-Transistor / Field effect transistor / Transistor effet de champ / Transistor de efecto de campo		IC =
ARI	Autofahrer-Rundfunk-Information / Radio information for car driver / Information de radio pour conducteur de voiture / Información de radio para conductor del vehículo		IC Integrierte Schaltung / IC Integrated circuit / CI Circuit intégré / CI Circuito integrado		G1 =
SK	Sender-Kennung / Station code / Code de station / Indicativo de la estacion		Verstärker / Amplifier / Ampli / Amplificador		G2 =
DK	Durchsage-Kennung / Announcement pick-up / Repère messages circulation / Indicativo de avisos		Regelbarer Verstärker / Adjustable amplifier / Amplificateur réglable / Amplificador regulable		B =
BK	Bereichs-Kennung / Band code / Code de la gamme / Indicativo de la banda		Regelbare Bandbreite / Adjustable bandwidth / Largeur de bande réglable / Ancho de banda regulable		E =
WT	Warn-Tongenerator / Alarm signal generator / Générateur de signaux d'alarme / Generador del señal de advertencia		HF-Generator / RF generator / Générateur HF / Generador RF		S =
ASU	Automatische Stör-Unterdrückung / Automatic noise suppression / Suppression automatique de bruit / Supresión automática de ruido		NF-Generator / AF generator / Générateur BF / Generador AF		L =
	Optokoppler / Optocoupler / Opto-coupling / opto-acoplador		Meßpunkt / Measuring point / Point de mesure / Punto de medición		
			Meßinstrument / Measuring instrument / Instrument de mesure / Instrumento de medición		
			Drossel / Choke / Self / Choque		

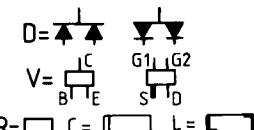
● **BLAUPUNKT**

BOSCH Gruppe

Anderungen vorbehalten! Nachdruck – auch auszugsweise – nur mit Quellenangabe gestattet

Modifications réservées! Reproduction – aussi en abrégé – permise seulement avec indication des sources utilisées

## Chips



Schaltzeichen / Switching symbol / Symbole de commutation / Símbolo de comutación

USA	
	AND
	NAND
	OR
	NOR
	XOR
	INVERTER

Blaupunkt-Werke GmbH, Hildesheim  
Printed in Germany by  
Hagemann-Druck, Hildesheim

Modifications reserved! Reproduction – also by extract – only permitted with indication of sources used  
Modificaciones reservadas! Reproducción – también en parte – solamente permitida con indicación de las fuentes utilizadas

# BLAUPUNKT AUTORADIO

**BOSCH** Gruppe für alle übrigen Teile gilt die Ersatzteilliste  
for other parts, refer to spare parts list  
veuillez voir les autres pièces dans la liste de rechanges  
sirvanse tomar las otras partes de la lista repuestos

Montreux RDR 49

Nissan 7 648 893 018

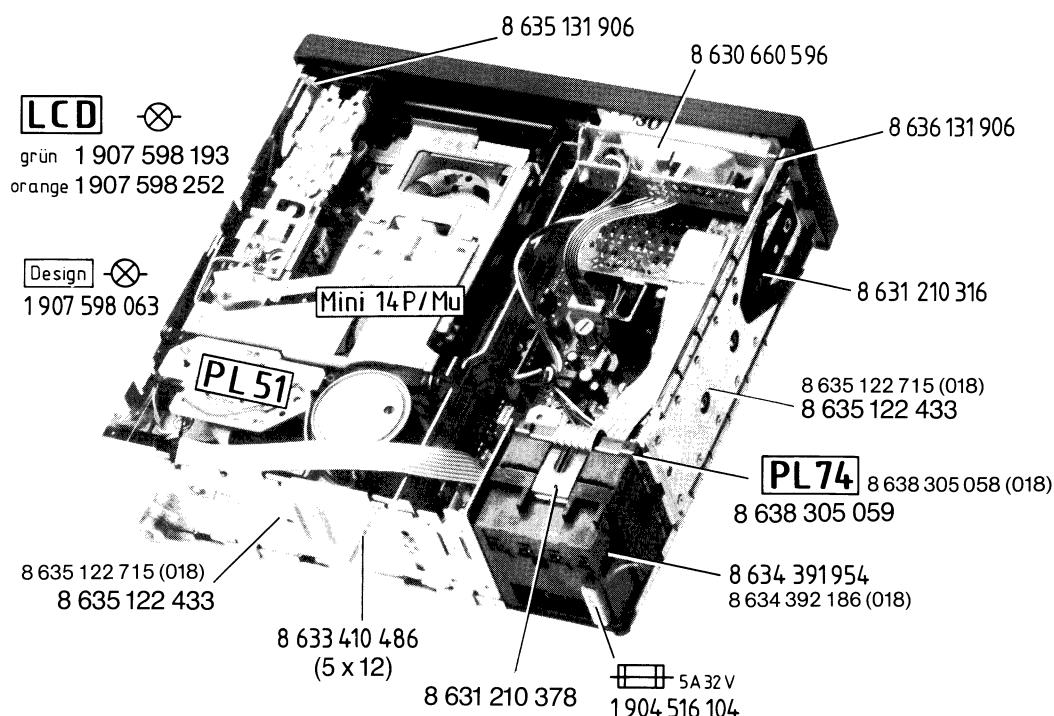
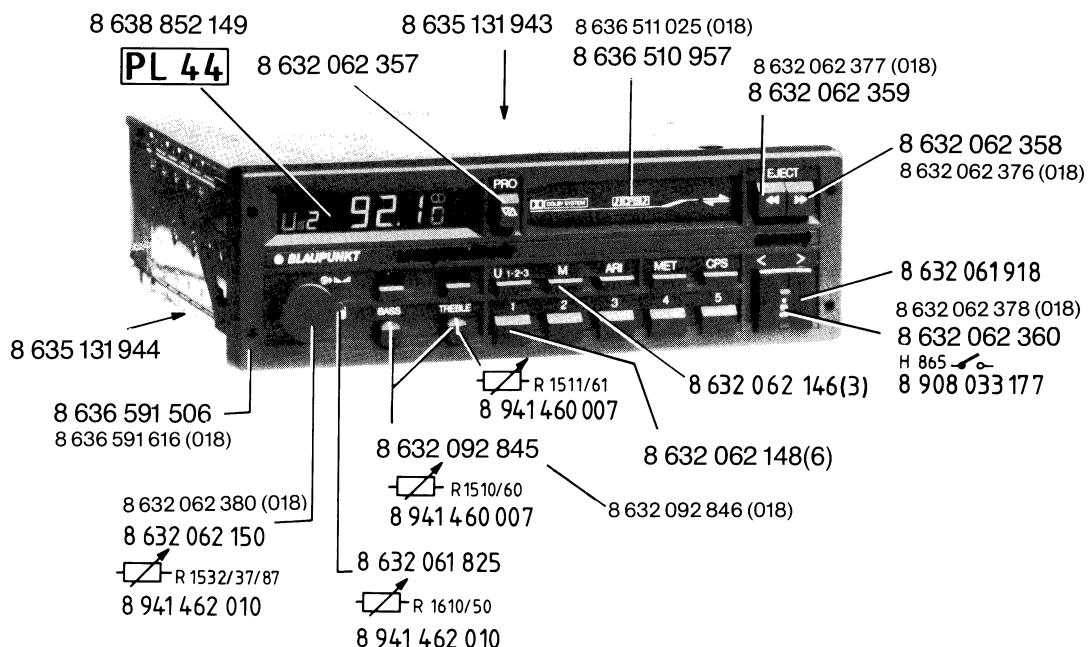
7 648 893016 (Italien)

Montreux RDR  
7 648 893 010

## Ersatzteilliste

Spare Parts List  
Liste de rechanges  
Lista de repuestos

◀ CPS Mini 14 P/MU-2 ▶



Blaupunkt Werke GmbH Hildesheim

Mitglied der Bosch-Gruppe · Gedruckt in Deutschland bei  
HDR Blaupunkt · Änderungen vorbehalten.

Member of the Bosch Group · Printed in Germany by  
HDR Blaupunkt · Subject to alterations.

3 D89 340 005

2/89

Wt

Membre du groupe Bosch · Imprimé en Allemagne par  
HDR Blaupunkt · Sous réserve de modifications

Miembro grupo Bosch · Impreso en Alemania por  
HDR Blaupunkt · Modificaciones reservadas.

Abgleichstift DK/WT	Alignment pin	Goujon d' alignment	Pasador de ajuste	8 632 360 008
<b>Adapter-Antennenbuchse</b>				<b>8 908 603 224</b>
Mutter M 10	Hex. nut M 10	Ecrou hex. M 10	Tuerca hex. M 10	8 633 310 251
Knopfhalter	Button support	Support bouton	Soporte de botón	8 630 660 680
Drehfeder	Torsion spring	Ressort de tension	Resorte de tensión	8 634 650 134
Feder	Spring	Ressort	Muelle	8 634 630 173
Reflektor	Reflector	Réflecteur	Reflector	8 632 360 626
Torx-Schraube (3)	Screw	Vis	Tornillo	8 633 410 653
Knopfhalter (4)	Button support	Support bouton	Soporte de botón	8 632 061 911
Knopfklappe (2)	Button cap	Capot bouton	Caperuza de botón	8 632 061 910
Knopfklappe (2)	Button cap	Capot bouton	Caperuza de botón	8 632 062 147
Distanzrahmen	Frame	Cadre	Marco	8 630 060 099

**PL 42**

8 638 305 927

Lampenfassung Schalter (10)	Lamp socket Switch	Douille lampe Interrupteur	Portalámparas Interruptor	8 630 660 652 8 908 043 554
Design				
B 1010 5V 115 mA	1907 598 063	H 1210 CPS		8 908 043 519
B 1011 5V 115 mA	1907 598 063	H 1250 Dolby		8 908 043 519
B 1010 Nissan	1907 598 234	H 1242 MET		8 908 043 519
B 1011 Nissan	1907 598 234	W 2400		8 908 043 523
		W 851	Hybrid	8 905 920 294
		W 852		8 905 920 294

**PL 49**

Lampenfassung	Lamp socket	Douille de lampe	Portalámparas	8 908 533 134
B 1030 14 V 100 mA grün	1907 598 193	V 1025 BC 338-25		8 905 707 348
B 1025 14 V 80 mA orange	1907 598 192	V 1030 BC 338-25		8 905 707 348

**PL 51**

8 638 303 461

D 1230 1 N 4148	8 905 405 822			
D 1300 BAX 14	8 925 405 069	R 1233 5,6 k		8 950 200 563
V 1230 BC 848 C	8 925 705 037	R 1235 2,2 k		8 950 200 223
V 1235 BC 848 C	8 925 705 037			

**PL 74**

D 1011, D 1012 1N 4004	8 905 405 794	L 2000		8 948 411 029
D 2000 BY 298	8 905 405 172	L 2002		8 674 220 037
R 2003 39 1W	8900 295 391	L 1011		8 674 220 0037

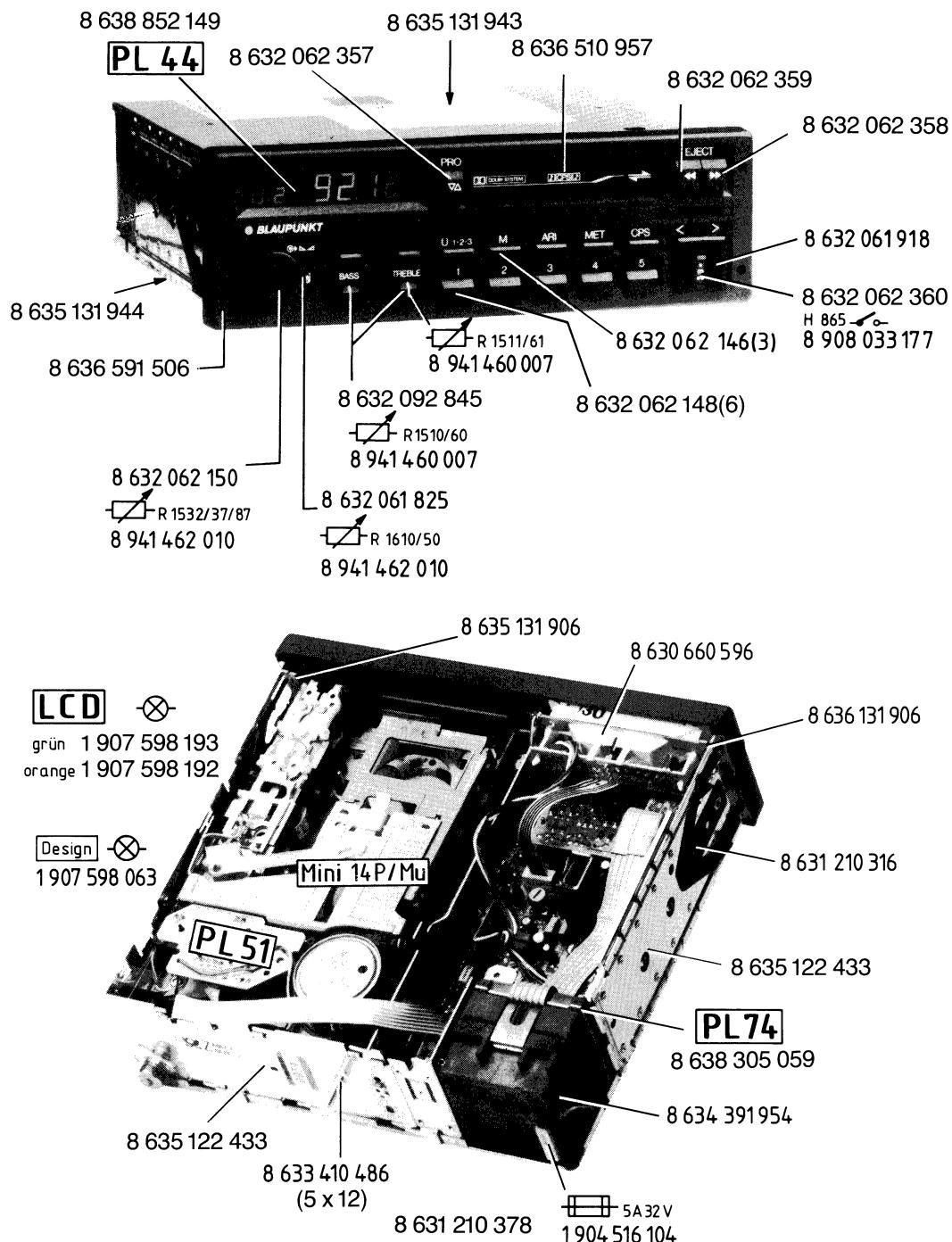
**PL 20**

V 10 BC 308 C	8 905 707 327			
V 210 BC 239 C	8 905 707 318	V 1211 BC 238 B		8 905 707 217
V 220 BC 238 C	8 905 707 314	V 1280 BC 238 C		8 905 707 314
V 230 BF 254	8 905 707 098	V 1300 BC 369		8 945 705 304
V 240 BC 253 C	8 905 706 283	V 1501 BC 238 C		8 905 707 314
V 550 BC 848 B	8 925 705 023	V 1520 BC 238 C		8 905 707 314
V 551 BC 238 B	8 905 707 217	V 1551 BC 238 C		8 905 707 314
V 600 BF 247	8 905 706 099	V 1570 BC 238 C		8 905 707 314
V 605 BC 238 C	8 905 707 314			
V 607 BC 238 C	8 905 707 314	V 810 Code	Code	Code
V 620 BF 245 B	8 945 705 534			
V 625 BF 254	8 905 706 098	V 30 TDA 1574 FM		8 945 900 781
V 630 BC 308 C	8 905 707 327	V 152 TDA 1596		8 945 901 737
V 635 BC 308 C	8 905 707 327	V 310 TDA 1598 Stereo		8 945 901 277
V 636 BC 238 C	8 905 707 314	V 660 TDA 1072		8 945 900 394
V 637 BC 308 C	8 905 707 327	V 700 SAA 1057		8 945 901 973
V 641 BC 238 C	8 905 707 314	V 1110 TA 7705 P		8 945 900 442
V 650 BC 238 B	8 905 707 217	V 1210 M 51143		8 905 957 228
V 653 BC 238 B	8 905 707 217	V 1430 HCF 4052		8 905 955 540
V 655 BC 238 B	8 905 707 217	V 1600 TDA 2005		8 905 901 626
V 690 BC 239 C	8 905 707 318	V 1640 TDA 2005		8 901 901 626
V 760 BC 238 C	8 905 707 314	V 2050 L 4916		8 945 900 450
V 761 BC 238 B	8 905 707 217	V 2080 L 498		8 945 900 432
V 825 BC 328-25	8 905 707 449			
V 830 BC 328-25	8 905 707 449	W 20		8 905 920 236
V 836 BC 848 B	8 925 705 043	W 210		8 905 920 277
V 838 BC 238 C	8 905 707 314	W 260	Hybrid	8 638 389 045

## Ersatzteilliste

Spare Parts List  
Liste de rechanges  
Lista de repuestos

◀ ▶ CPS Mini 14 P/MU-2



Blaupunkt Werke GmbH Hildesheim

Mitglied der Bosch-Gruppe · Gedruckt in Deutschland bei  
HDR Blaupunkt · Änderungen vorbehalten.

Member of the Bosch Group · Printed in Germany by  
HDR Blaupunkt · Subject to alterations.

3 D88 340 037  
11/88  
Wt

Membre du groupe Bosch · Imprimé en Allemagne par  
HDR Blaupunkt · Sous réserve de modifications.

Miembro grupo Bosch · Impreso en Alemania por  
HDR Blaupunkt · Modificaciones reservadas.

Abgleichsstift DK/WT	Alignement pin	Goujon d' alignement	Pasador de ajuste	8 632 360 008
<b>Adapter-Antennenbuchse</b>				<b>8 908 603 222</b>
Mutter M10 Knopfhalter	Hex. nut M10 Button support	Ecrou hex. M10 Support bouton	Tuerca hex. M10 Soporte de botón	8 633 310 251 8 630 660 680
Drehfeder Feder Reflektor	Torsion spring Spring Reflector	Ressort de tension Ressort Réflecteur	Resorte de tensión Muelle Reflector	8 634 650 134 8 634 630 173 8 632 360 626
Torx-Schraube (3) Knopfhalter (4) Knopfklappe (2)	Screw Button support Button cap	Vis Support bouton Capot bouton	Tornillo Soporte de botón Caperuza de botón	8 633 410 653 8 632 061 911 8 632 061 910
Knopfklappe (2) Distanzrahmen	Button cap Frame	Capot bouton Cadre	Caperuza de botón Marco	8 632 062 147 8 630 060 099

## PL 42

8 638 305 927

Lampenfassung Schalter (10)	Lamp socket Switch	Douille lampe Interrupteur	Portalámparas Interruptor	8 630 660 652 8 908 043 554
Design				
B 1010      5V 115 mA	1 907 598 063	H 1210	CPS	8 908 043 519
B 1011      5V 115 mA	1 907 598 063	H 1250	Dolby	8 908 043 519
W 851	8 905 920 294	H 1242	MET	8 908 043 519
W 852	8 905 920 294	H 2400		8 908 043 523

## PL 49

Lampenfassung	Lamp socket	Douille de lampe	Portalámparas	8 908 533 134
B 1025      14 V 100 mA grün	1 907 598 193	V 1025	BC 338-25	8 905 707 348
B 1030      14 V 80 mA orange	1 907 598 192	V 1030	BC 338-25	8 905 707 348

## PL 51

8 638 303 461

D 1230      1 N 4148	8 905 405 822			
D 1300      BAX 14	8 925 405 069	R 1233	5,6 k	8 950 200 563
V 1230      BC 848 C	8 925 705 037	R 1235	2,2 k	8 950 200 223
V 1235      BC 848 C	8 925 705 037			

## PL 74

D 2000      BY 298	8 905 405 172	L 2000	~~~~~	8 948 411 029
R 2003      10 k 1W	8 920 295 104	L 2002		8 674 220 037

## PL 20

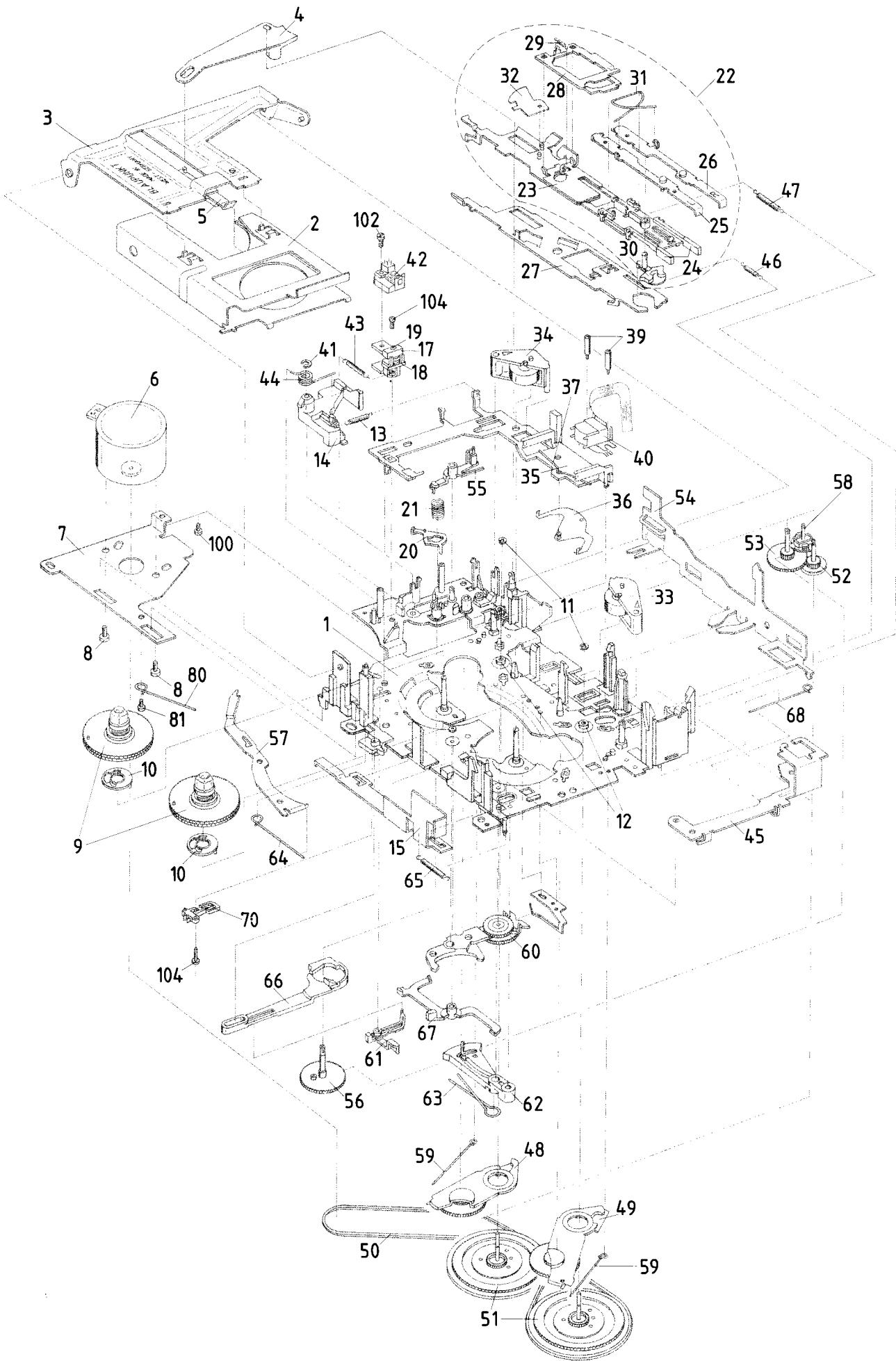
8 633 305 059

V 10      BC 308 C	8 905 707 327			
V 210      BC 239 C	8 905 707 318	V 1211	BC 238 B	8 905 707 217
V 220      BC 238 C	8 905 707 314	V 1280	BC 238 C	8 905 707 314
V 230      BF 254	8 905 707 098	V 1300	BC 369	8 945 705 304
V 240      BC 253 C	8 905 706 283	V 1501	BC 238 C	8 905 707 314
V 550      BC 848 B	8 925 705 023	V 1520	BC 238 C	8 905 707 314
V 551      BC 238 B	8 905 707 217	V 1551	BC 238 C	8 905 707 314
V 600      BF 247	8 905 706 099	V 1570	BC 238 C	8 905 707 314
V 605      BC 238 C	8 905 707 314	V 810	Code	Code
V 607      BC 238 C	8 905 707 314			
V 620      BF 245 B	8 945 705 534			
V 625      BF 254	8 905 706 098	V 30	TDA 1574 FM	8 945 900 781
V 630      BC 308 C	8 905 707 327	V 152	TDA 1596	8 945 901 737
V 635      BC 308 C	8 905 707 327	V 310	TDA 1598 Stereo	8 945 901 277
V 636      BC 238 C	8 905 707 314	V 660	TDA 1072	8 945 900 394
V 637      BC 308 C	8 905 707 327	V 700	SAA 1057	8 945 901 973
V 641      BC 238 C	8 905 707 314	V 1110	TA 7705 P	8 945 900 442
V 650      BC 238 B	8 905 707 217	V 1210	M 51143	8 905 957 228
V 653      BC 238 B	8 905 707 217	V 1430	HCF 4052	8 905 955 540
V 655      BC 238 B	8 905 707 217	V 1600	TDA 2005	8 905 901 626
V 690      BC 239 C	8 905 707 318	V 1640	TDA 2005	8 901 901 626
V 760      BC 238 C	8 905 707 314	V 2050	L 4916	8 945 900 450
V 761      BC 238 B	8 905 707 217	V 2080	L 498	8 945 900 432
V 825      BC 328-25	8 905 707 449			
V 830      BC 328-25	8 905 707 449	W 20		8 905 920 236
V 836      BC 848 B	8 925 705 043	W 210		8 905 920 277
V 838      BC 238 C	8 905 707 314	W 260		8 638 389 045

**PL 20** | **PL 12**

Kabel PL 20 – PL 51			8 634 493 315				
W 411			8 638 309 237	C 201	2,2 $\mu$ 50V		8 903 490 109
W 625		Hybrid	8 905 920 289	C 235	2,2 $\mu$ 50V		8 903 490 109
W 690			8 905 920 290	C 310	0,47 $\mu$ 50V		8 903 490 105
W 1110			8 905 920 286	C 327	47 $\mu$ 10 V		8 903 490 147
W 1250			8 905 920 287	C 335	0,22 $\mu$ 50V		8 903 490 116
W 1430			8 905 920 288	C 343	0,47 $\mu$ 50V		8 903 490 105
W 1520			8 905 920 285	C 363	0,47 $\mu$ 50V		8 903 490 105
W 1600			8 905 920 284	C 415	4,7 $\mu$ 35 V		8 903 490 112
W 1640			8 905 920 284	C 425	100 $\mu$ 10 V		8 903 490 144
D 000	1 N 4148		8 905 405 822	C 552	22 $\mu$ 6,3V		8 903 490 115
D 11	BA 479 G		8 945 405 259	C 618	10 $\mu$ 16V		8 903 490 114
D 20	BB 304		8 905 405 600	C 631	22 $\mu$ 16V		8 903 490 134
D 30	BB 304		8 905 405 599	C 661	10 $\mu$ 16V		8 903 490 114
D 40	BB 304		8 905 405 598	C 662	2,2 $\mu$ 50V		8 903 490 109
D 602	SZ 7		8 905 405 877	C 668	10 $\mu$ 16V		8 903 490 114
D 750	BAV 70		8 925 405 122	C 698	10 $\mu$ 16V		8 903 490 114
D 635	BB 112		8 905 405 624	C 702	47 $\mu$ 6,3V		8 903 490 147
D 640	BB 112		8 905 405 624	C 711	100 $\mu$ 16V		8 903 490 144
D 650	BB 112		8 905 405 624	C 713	22 $\mu$ 6,3V		8 903 490 115
D 861	1 N 57 11		8 945 405 248	C 835	10 $\mu$ 16V		8 903 490 114
D 2012	ZPD 5,1		8 905 421 272	C 1101	10 $\mu$ 16V		8 903 490 114
Q 53	10,7 MHz		8 906 193 593	C 1113	33 $\mu$ 16 V		8 903 490 149
Q 55	10,7 MHz		8 906 193 593	C 1115	2,2 $\mu$ 50 V		8 903 490 109
Q 660	460 kHz		8 946 193 039	C 1123	33 $\mu$ 16 V		8 903 490 149
Q 820	4 MHz		8 946 193 099	C 1125	2,22 $\mu$ 50 V		8 903 490 109
L 10			8 908 313 144	C 1210	1 $\mu$ 50V		8 903 490 107
L 11			8 958 411 000	C 1211	10 $\mu$ 16V		8 903 490 114
L 20			8 948 419 003	C 1212	4,7 $\mu$ 35 V		8 903 490 112
L 27			8 958 411 000	C 1240	4,7 $\mu$ 35 V		8 903 490 112
L 30			8 948 419 001	C 1242	4,7 $\mu$ 35 V		8 903 490 112
L 40			8 948 419 013	C 1250	2,2 $\mu$ 50 V		8 903 490 109
L 205			8 928 411 019	C 1252	0,68 $\mu$ 50 V		8 903 230 012
L 207			8 928 411 019	C 1253	0,22 $\mu$ 50 V		8 903 490 103
L 208			8 928 411 019	C 1254	1 $\mu$ 50 V		8 903 490 107
L 238			8 928 411 006	C 1257	4,72 $\mu$ 35 V		8 903 490 112
L 413			8 948 412 026	C 1259	2,2 $\mu$ 50 V		8 903 490 109
L 600			8 928 411 023	C 1260	2,2 $\mu$ 50 V		8 903 490 109
L 602			8 928 411 023	C 1262	0,68 $\mu$ 50 V		8 903 230 012
L 605			8 948 412 053	C 1263	0,22 $\mu$ 50 V		8 903 490 103
L 650			8 948 415 047	C 1264	1 $\mu$ 50 V		8 903 490 107
L 651			8 948 415 048	C 1267	4,7 $\mu$ 35 V		8 903 490 112
C 30	2 - 7 pF		8 903 910 200	C 1269	2,2 $\mu$ 50 V		8 903 490 109
C 40	2 - 7 pF		8 903 910 200	C 1271	10 $\mu$ 16V		8 903 490 114
C 635	5 - 30 pF		8 943 910 000	C 1273	220 $\mu$ 6,3V		8 903 490 137
C 640	5 - 30 pF		8 943 910 000	C 1430	47 $\mu$ 6,3V		8 903 490 147
C 650	4 - 20 pF		8 903 910 202	C 1505	0,47 $\mu$ 50 V		8 903 490 105
F 51			8 948 417 004	C 1520	4,7 $\mu$ 35 V		8 903 490 112
F 52			8 948 417 004	C 1524	4,7 $\mu$ 35 V		8 903 490 112
F 152			8 948 417 006	C 1555	0,47 $\mu$ 50 V		8 903 490 105
F 635			8 948 415 044	C 1570	4,7 $\mu$ 35 V		8 903 490 112
F 636			8 948 412 054	C 1574	4,7 $\mu$ 35 V		8 903 490 112
F 640			8 948 415 045	C 1601	2,2 $\mu$ 50 V		8 903 490 109
F 641			8 948 412 055	C 1602	100 $\mu$ 10 V		8 903 490 144
F 660			8 948 413 008	C 1603	100 $\mu$ 10 V		8 903 490 144
R 174	100 k		8 901 506 406	C 1606	33 $\mu$ 10 V		8 903 490 149
R 313	25 k		8 901 506 417	C 1641	4,7 $\mu$ 35 V		8 903 490 112
R 322	2,5 k		8 921 506 419	C 1642	100 $\mu$ 10 V		8 903 490 144
R 416	100 Ohm		8 901 510 433	C 1643	100 $\mu$ 10 V		8 903 490 144
R 555	50 k		8 901 506 405	C 1646	2,2 $\mu$ 50 V		8 903 490 109
R 1250	10 K		8 941 500 190	C 1661	4,7 $\mu$ 35 V		8 903 490 135
R 1260	10 K		8 941 500 190	C 2000	3300 $\mu$ 16 V		8 903 498 304
R 1010	47 Ohm 1W		8 900 520 471	C 2005	47 $\mu$ 16 V		8 903 490 147
R 1300	3,3 Ohm 1W		8 920 295 330	C 2052	10 $\mu$ 16 V		8 903 490 114
C 10	2,2 $\mu$ 50 V		8 903 490 109	C 2055	10 $\mu$ 16 V		8 903 490 114
C 166	0,47 $\mu$ 50 V		8 903 490 105	C 2081	47 $\mu$ 16 V		8 903 490 147
C 173	0,47 $\mu$ 50 V		8 903 490 105	C 2082	0,47 $\mu$ 50 V		8 903 490 105
				C 2084	1000 $\mu$		8 903 490 133
				C 2086	22 $\mu$ 50 V		8 903 490 115
				C 2092	0,47 $\mu$ 50 V		8 903 490 105
				C 2523			8 903 490 115
				C 2527	22 $\mu$ 50 V		8 903 490 115
				C 2528	22 $\mu$ 50 V		8 903 490 115

1	Chassis, gen.	Chassis riveted	Châssis rivé	Chasis remachado	8 638 020 276
2	Schacht	Cassette tray	Logement cassette	Compartimiento casete	8 631 312 594
3	Hebel	Cassette catcher	Levier	Palanca	8 631 990 493
4	Hebel	Toggle lever	Levier	Palanca	8 631 960 216
5	Halter	Cassette tray holder	Support	Soporte	8 631 960 208
6	Motor	Motor	Moteur	Motor	8 637 250 042
7	Träger	Carrier	Porteur	Portador	8 631 010 302
8	Schraube 2,6x2,5	Screw 2.6x2.5	Vis 2,6x2,5	Tornillo 2,6x2,5	8 633 410 700
9	Wickelteller (2)	Spindle (2)	Plateau de bobinage (2)	Plato de bobinar (2)	8 636 391 062
10	Mitnehmer vollst.	Cam, compl.	Entraîneur compl.	Piton de arrastre compl.	8 630 190 002
11	Scheibe (2)	Washer (2)	Rondelle (2)	Arandela (2)	8 630 110 703
12	Scheibe (2)	Washer (2)	Rondelle (2)	Arandela (2)	8 630 160 258
13	Feder	Spring	Ressort	Muelle	8 634 640 164
14	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 631 960 236
15	Schieber	Slider	Curseur	Cursor	8 631 910 360
17	Anker	Rotor	Induit	Inducido	8 631 910 368
18	Halter	Cassette tray holder	Support	Soporte	8 631 990 495
19	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	8 630 160 043
20	Schaltnocken	Trigger cam	Came du contacteur	Leva de conexión	8 632 260 031
21	Feder	Spring	Ressort	Muelle	8 634 630 179
22	Auswerfer vollst.	Ejector, compl.	Ejecteur compl.	Expulsor compl.	8 631 391 015
23	Auswerfer	Ejector	Ejecteur	Expulsor	8 631 391 009
24	Tastenführung	Key guide	Guidage de touches	Guía de teclas	8 631 010 286
25	Schieber SR	Slider SR	Curseur RR	Cursor RR	8 631 090 242
26	Schieber SV	Slider SV	Curseur AR	Cursor AR	8 631 090 243
27	Schieber	Slider	Curseur	Cursor	8 631 010 282
28	Klappe	Lid	Clapet	Chapaleta	8 631 010 283
29	Feder	Spring	Ressort	Muelle	8 634 640 166
30	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 631 960 215
31	Feder SV/SR	Spring SV/SR	Ressort AR/RR	Muelle AR/RR	8 631 210 358
32	Sperrklappe	Ratchet	Cliquet	Trinquete	8 631 910 369
33	Andruckrolle	Pressure roller	Galet presseur	Rodillo de presión	8 631 391 018
34	Andruckrolle	Pressure roller	Galet presseur	Rodillo de presión	8 631 391 019
35	Träger	Carrier	Porteur	Portadora	8 631 990 521
36	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 631 990 479
37	Feder	Spring	Ressort	Muelle	8 634 620 124
38	Feder (Tonkopf)	Spring (Tape head)	Ressort (Tête de lecture)	Muelle (Cabeza de sonido)	8 631 210 332
39	Bolzen (2)	Bolt (2)	Boulon (2)	Bulón (2)	8 633 430 052
40	Tonkopf	Tape head	Tête de lecture	Cabeza de sonido	8 637 698 058
41	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	2 916 080 905
42	Spule	Coil	Bobine	Bobina	8 634 290 999
43	Feder	Spring	Ressort	Muelle	8 634 640 184
44	Feder	Spring	Ressort	Muelle	8 634 650 121
45	Schieber	Slider	Curseur	Cursor	8 631 990 492
46	Feder SV	Spring SV	Ressort AR	Muelle AR	8 634 640 178
47	Feder	Spring	Ressort	Muelle	8 634 640 170
48	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 631 990 523
49	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 631 990 524
50	Riemen	Belt	Courroie	Correa	8 634 730 100
51	Schwungscheibe (2)	Flywheel (2)	Disque volant (2)	Disco volante (2)	8 636 690 150
52	Rolle	Pulley	Galet	Rodillo	8 636 660 229
53	Zwischenrad	Interm. gear wheel	Roue interm.	Rueda interm.	8 636 361 157
54	Schieber	Slider	Curseur	Cursor	8 631 010 318
55	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 631 960 255
56	Exzenterrad	Eccentric wheel	Roue à excentrique	Rueda excéntrica	8 636 361 156
57	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 631 910 231
58	Schaltrad	Ratchet wheel	Roue de commande	Rueda de cambio	8 636 361 158
59	Feder (2)	Spring (2)	Ressort (2)	Muelle (2)	8 634 620 129
60	Zahnradhebel	Gear wheel lever	Levier à roue dentée	Palanca por rueda dentada	8 631 990 488
61	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 631 960 242
62	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 631 960 239
63	Feder	Spring	Ressort	Muelle	8 634 650 129
64	Andruckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	Muelle de presión	8 634 620 127
68	Andruckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	Muelle de presion	8 634 620 135
65	Feder	Spring	Ressort	Muelle	8 634 640 154
66	Hebel	Lever	Levier	Palanca	8 631 360 043
67	Zwischen	Interm. lever	Levier interm.	Palanca interm.	8 631 960 210
70	Mute-Schalter	Mute switch	Commutateur Mute	Commutador Mute	8 634 391 980
71	Schalter H 1202-1300	Switch H 1202-1300	Commutateur	Commutador	8 634 310 658
80	Andruckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	Muelle de presión	8 634 620 139
81	Schraube	Screw	Vis	Tornillo	8 633 410 582
100	Schraube (2,5x6)	Screw (2,5x6)	Vis (2,5x6)	Tornillo (2,5x6)	8 633 410 572
101	Schraube (2x4)	Screw (2x4)	Vis (2x4)	Tornillo (2x4)	8 633 410 734
102	Schraube (2x8)	Screw (2x8)	Vis (2x8)	Tornillo (2x8)	8 633 410 738
103	Schraube (PL 51)	Screw (PL 51)	Vis (PL 51)	Tornillo (PL 51)	8 633 410 701
104	Schraube (Mute)	Screw (Mute)	Vis (Mute)	Tornillo (Mute)	8 633 410 744



**PL-RDS**

R 2451	5 k	8 901 506 402
R 2454	50 k	8 901 506 405
R 2453	220 Ohm	8 950 200 222
R 2455	560 k	8 950 200 565
R 2456	100 k	8 950 200 105
C 2453	0,1 $\mu$	8 952 110 502

Q 2520	4,332 MHz	8 946 193 192
W 2520		8 638 309 234
V 2451	BC 858 B	8 925 705 038
V 2452	BC 848 B	8 925 705 043

**PL 12 Chip**

KR = kOhm

C 1512	0,010 UF	8 952 110 401
C 1513	6800,000 PF	8 952 168 301
C 1514	0,047 UF	8 952 147 402
C 1562	0,010 UF	8 952 110 401
C 1563	6800,000 PF	8 952 168 301
C 1564	0,047 UF	8 952 147 402

R 1512	6,800 KR	8 950 200 683
R 1513	3,300 KR	8 950 200 333
R 1518	1,800 KR	8 950 200 183
R 1562	6,800 KR	8 950 200 683
R 1563	3,300 KR	8 950 200 333
R 1568	1,800 KR	8 950 200 183

**PL 20 Chip**

KR = kOhm R = Ohm

V 20	BF 993	8 925 705 281
V 550	BC 848 B	8 925 705 043
V 851	BC 848 B	8 925 705 043
V 853	BC 848 B	8 925 705 043
V 855	BC 848 B	8 925 705 043
V 857	BC 848 B	8 925 705 043
V 859	BC 848 B	8 925 705 043
V 861	BC 848 B	8 925 705 043
V 865	BC 848 B	8 925 705 043
V 2540	BC 849 C	8 925 705 035
V 2545	BC 849 C	8 925 705 035

R 857	12,000 KR	8 950 200 124
R 859	12,000 KR	8 950 200 124
R 860	2,200 KR	8 950 200 223
R 861	560,000 KR	8 950 200 565
R 862	220,000 KR	8 950 200 225
R 865	220,000 KR	8 950 200 225
R 866	560,000 KR	8 950 200 565
R 1020	5,600 KR	8 950 200 563
R 1090	680,000 KR	8 950 200 682
R 1210	150,000 KR	8 950 200 155
R 1211	560,000 KR	8 950 200 565
R 1212	22,000 KR	8 950 200 224
R 1213	10,000 KR	8 950 200 104
R 1214	10,000 KR	8 950 200 104
R 1217	33,000 KR	8 950 200 334
R 1220	27,000 KR	8 950 200 274
R 1225	27,000 KR	8 950 200 274
R 1231	10,000 KR	8 950 200 104
R 1232	10,000 KR	8 950 200 104
R 1240	33,000 KR	8 950 200 334

R 801

22,000 KR

8 950 200 224

R 802

22,000 KR

8 950 200 224

R 803

10,000 KR

8 950 200 104

R 804

22,000 KR

8 950 200 224

R 805

10,000 KR

8 950 200 104

R 806

10,000 KR

8 950 200 104

R 807

10,000 KR

8 950 200 104

R 808

10,000 KR

8 950 200 104

R 809, R 810

3,300 KR

8 950 200 334

R 811

4,700 KR

8 950 200 473

R 812

10,000 KR

8 950 200 104

R 813

47,000 KR

8 950 200 474

R 814

100,000 KR

8 950 200 105

R 815

82,000 KR

8 950 200 824

R 816

56,000 KR

8 950 200 564

R 817

10,000 KR

8 950 200 104

R 818

10,000 KR

8 950 200 104

R 819

10,000 KR

8 950 200 104

R 820

10,000 KR

8 950 200 107

R 825

4,700 KR

8 950 200 473

R 827

100,000 KR

8 950 200 105

R 832

10,000 KR

8 950 200 104

R 833

100,000 KR

8 950 200 105

R 836

10,000 KR

8 950 200 104

R 837

100,000 KR

8 950 200 105

R 838

10,000 KR

8 950 200 104

R 839

10,000 KR

8 950 200 104

R 851

12,000 KR

8 950 200 124

R 852

47,000 KR

8 950 200 474

R 853

12,000 KR

8 950 200 124

R 854

4,700 KR

8 950 200 473

R 855

12,000 KR

8 950 200 124

R 856

4,700 KR

8 950 200 473

R 1242	10,000 KR	8 950 200 104
R 1243	33,000 KR	8 950 200 334
R 1251	100,000 KR	8 950 200 105
R 1259	5,600 KR	8 950 200 563
R 1261	100,000 KR	8 950 200 105

R 1269	5,600 KR	8 950 200 563
R 1271	10,000 KR	8 950 200 104
R 1272	10,000 KR	8 950 200 104
R 1280	12,000 KR	8 950 200 124
R 1281	100,000 KR	8 950 200 105

R 1301	560,000 KR	8 950 200 562
R 1302	15,000 KR	8 950 200 154
R 1303	560,000 R	8 950 200 562
R 1501	10,000 KR	8 950 200 104
R 1521	390,000 R	8 950 200 392

R 1530	680,000 R	8 950 200 682
R 1533	3,300 KR	8 950 200 333
R 1534	6,800 KR	8 950 200 683
R 1551	10,000 KR	8 950 200 104
R 1571	390,000 R	8 950 200 392

R 1580	680,000 R	8 950 200 682
R 1583	3,300 KR	8 950 200 333
R 1584	6,800 KR	8 950 200 683
R 1605	1,000 R	8 950 200 100
R 1606	1,000 R	8 950 200 100

R 1645	1,000 R	8 950 200 100
R 1646	1,000 R	8 950 200 100
R 1647	1,000 R	8 950 200 100
R 2081	39,000 R	8 950 200 391
R 2091	47,000 KR	8 950 200 474

R 2092	18,000 KR	8 950 200 184
R 2540	470,000 KR	8 950 200 475
R 2541	4,700 KR	8 950 200 473
R 2545	470,000 KR	8 950 200 475
R 2546	4,700 KR	8 950 200 473

R 2546	4,700 KR	8 950 200 473
</tbl

**PL 20** | Chip



**Chip-R**

KR = kOhm

R = Ohm

C 5	22,000 NF	8 952 122 401
C 11	1000,000 PF	8 952 110 305
C 16	10,000 PF	8 952 110 101
C 22	18,000 PF	8 952 118 102
C 25	1000,000 PF	8 952 110 305
C 28	1000,000 PF	8 952 110 305
C 31	5,600 PF	8 952 156 002
C 32	1000,000 PF	8 952 110 305
C 33	1000,000 PF	8 952 110 305
C 37	3,300 PF	8 952 133 001
C 39	0,010 UF	8 952 110 401
C 41	8,2 p	8 952 182 001
C 42	1000,000 PF	8 952 110 305
C 51	22,000 NF	8 952 122 401
C 52	22,000 NF	8 952 122 401
C 53	18,000 PF	8 952 118 102
C 152	33,000 PF	8 952 133 101
C 155	22,000 NF	8 952 122 401
C 156	22,000 NF	8 952 122 401
C 163	22,000 NF	8 952 122 401
C 179	22,000 NF	8 952 122 401
C 205	330,000 PF	8 952 133 201
C 206	3300,000 PF	8 952 133 301
C 207	3300,000 PF	8 952 133 301
C 208	3300,000 PF	8 952 133 301
C 237	22,000 NF	8 952 122 401
C 265	10,000 PF	8 952 118 103
C 300	68,000 PF	8 952 168 101
C 315	680,000 PF	8 952 168 201
C 316	0,015 UF	8 952 115 401
C 329	22,000 NF	8 952 122 401
C 342	2,2 nF	8 952 122 301
C 362	2,2 nF	8 952 122 301
C 411	56,000 PF	8 952 156 101
C 412	5,600 PF	8 952 156 002
C 414	100,000 PF	8 952 110 206
C 501	22,000 NF	8 952 122 401
C 502	22,000 NF	8 952 122 401
C 602	22,000 NF	8 952 122 401
C 603	270,000 PF	8 952 127 202
C 605	22,000 NF	8 952 122 401
C 607	22,000 NF	8 952 122 401
C 608	1200,000 PF	8 952 11 2301
C 620	22,000 NF	8 952 122 401
C 625	4700,000 PF	8 952 147 304
C 630	22,000 NF	8 952 122 401
C 636	39,000 PF	8 952 139 101
C 642	39,000 PF	8 952 139 101
C 653	27,000 PF	8 952 127 102
C 665	0,047 UF	8 952 147 402
C 666	4700,000 PF	8 952 147 304
C 690	6800,000 PF	8 952 168 301
C 691	22,000 NF	8 952 122 401
C 692	1000,000 PF	8 952 110 305
C 693	3300,000 PF	8 952 133 301
C 700	2200,000 PF	8 952 122 301
C 701	0,010 UF	8 952 110 401
C 703	68,000 PF	8 952 168 101
C 706	22,000 NF	8 952 122 401
C 708	1000,000 PF	8 952 110 305
C 709	22,000 NF	8 952 122 401
C 712	0,010 UF	8 952 110 401
C 714	0,010 UF	8 952 110 401
C 715	180,000 PF	8 952 118 201
C 818	4,7 nF	8 952 147 304
C 820	22,000 PF	8 952 118 101
C 821	22,000 PF	8 952 122 101
C 825	0,010 UF	8 952 110 401
C 830	0,010 UF	8 952 110 401
C 861	0,1 uF	8 952 110 502
C 865	0,1 uF	8 952 110 502
C 1110	470,000 PF	8 952 147 201
C 1111	470,000 PF	8 952 147 201
C 1112	3300,000 PF	8 952 133 301
C 1120	470,000 PF	8 952 147 201
C 1121	470,000 PF	8 952 147 201
C 1122	3300,000 PF	8 952 133 301
C 1255	0,018 UF	8 952 188 401
C 1256	4700,000 PF	8 952 147 304
C 1258	0,033 UF	8 952 133 401
C 1265	0,018 UF	8 952 118 401
C 1266	4700,000 PF	8 952 147 304
C 1268	0,033 UF	8 952 133 401
C 1279	22,000 NF	8 952 122 401
C 2050	22,000 NF	8 952 122 401
C 2454	0,1 uF	8 952 110 502
C 2540	10 NF	8 952 110 401
C 2545	10 NF	8 952 110 401

**PL 20** | Chip

KR = kOhm

R = Ohm

R 10	10,000 KR	8 950 200 104
R 12	1,000 KR	8 950 200 103
R 13	15,000 KR	8 950 200 154
R 14	1,000 KR	8 950 200 103
R 15	3,900 KR	8 950 200 393
R 20	56,000 KR	8 950 200 564
R 28	150,000 R	8 950 200 152
R 30	56,000 KR	8 950 200 564
R 31	56,000 KR	8 950 200 564
R 33	10,000 R	8 950 200 101
R 40	56,000 KR	8 950 200 564
R 51	10,000 R	8 950 200 101
R 53	68,000 R	8 950 200 681
R 54	680,000 R	8 950 200 682
R 55	68,000 R	8 950 200 681
R 71	100,000 R	8 950 200 102
R 72	56,000 R	8 950 200 561
R 152	3,900 KR	8 950 200 393
R 155	330,000 R	8 950 200 332
R 158	22,000 KR	8 950 200 224
R 165	22,000 R	8 950 200 221
R 200	27,000 KR	8 950 200 274
R 205	3,300 KR	8 950 200 333
R 208	270,000 R	8 950 200 272
R 237	2,200 KR	8 950 200 223
R 240	1,500 KR	8 950 200 153
R 310	120,000 KR	8 950 200 125
R 311	120,000 KR	8 950 200 125
R 315	120,000 KR	8 950 200 125
R 316	330,000 KR	8 950 200 335
R 317	22,000 KR	8 950 200 224
R 320	47,000 KR	8 950 200 474
R 321	6,800 KR	8 950 200 683
R 324	100,000 KR	8 950 200 105
R 325	5,600 KR	8 950 200 563
R 330	47,000 KR	8 950 200 474
R 336	180,000 KR	8 950 200 185
R 341	10,000 KR	8 950 200 104
R 342	4,700 KR	8 950 200 473
R 361	10,000 KR	8 950 200 104
R 362	4,700 KR	8 950 200 473
R 418	3,900 KR	8 950 200 393
R 425	100,000 KR	8 950 200 102
R 500	33,000 KR	8 950 200 334
R 550	10,000 KR	8 950 200 104
R 554	3,300 KR	8 950 200 333
R 600	100,000 R	8 950 200 102
R 602	100,000 KR	8 950 200 105
R 603	270,000 KR	8 950 200 275
R 605	10,000 KR	8 950 200 104
R 607	6,800 KR	8 950 200 683
R 618	22,000 R	8 950 200 221
R 621	100,000 R	8 950 200 102
R 635	22,000 KR	8 950 200 224
R 637	2,700 KR	8 950 200 273
R 639	10,000 KR	8 950 200 473
R 640	22,000 KR	8 950 200 224
R 641	180,000 KR	8 950 200 185
R 642	2,700 KR	8 950 200 273
R 650	22,000 R	8 950 200 221
R 651	10,000 KR	8 950 200 104
R 652	10,000 KR	8 950 200 104
R 653	100,000 KR	8 950 200 105
R 655	10,000 KR	8 950 200 104
R 656	100,000 KR	8 950 200 105
R 660	2,700 KR	8 950 200 273
R 662	2,200 KR	8 950 200 223
R 669	10,000 R	8 950 200 101
R 690	10,000 KR	8 950 200 104
R 698	560,000 R	8 950 200 562
R 700	390,000 R	8 950 200 392
R 701	15,000 KR	8 950 200 154
R 702	2,700 KR	8 950 200 273
R 703	1,800 KR	8 950 200 183
R 710	56,000 KR	8 950 200 561
R 711	22,000 R	8 950 200 221
R 715	12,000 KR	8 950 200 124
R 750	100,000 KR	8 950 200 105
R 751	150,000 KR	8 950 200 155
R 760	220,000 KR	8 950 200 225
R 762	220,000 KR	8 950 200 225
R 763	22,000 KR	8 950 200 224
R 764	150,000 R	8 950 200 152

**Hinweis:**

Handelsübliche Kondensatoren und Widerstände sind in der Ersatzteilliste nicht aufgeführt. Wir bitten Sie, diese Teile im Fachhandel zu beziehen.

**Nota:**

Des condensateurs et résistances commerciaux ne sont pas inclus dans la liste des pièces détachées. Veuillez acheter ces pièces chez votre spécialiste.

**Note:**

Commercially available capacitors and resistors are not mentioned in the spare parts list. Kindly buy these parts from the specialized trade.

**Nota:**

No se indican en la lista de piezas de repuestos los condensadores y los resistores de uso comercial. Les rogamos comprar esas piezas en el comercio especializado.